

تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية
في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية



قسم تعليم اللغة العربية
كلية الدراسات العليا
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا
مايو 2015

تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية

رسالة الماجستير

هذه الرسالة تقدم إلى كلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية مالج لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد

محمد هاشم

رقم التسجيل: 13720006



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا

مايو 2015

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب

الاسم : محمد هاشم

رقم التسجيل : 13720006

العنوان : تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار

الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج،

المشرف الأول،

الدكتور الحاج ولدانا ورغادنتا، الماجستير

رقم التوظيف : 197003191998031001

مالانج،

المشرف الثاني،

الدكتور الحاج نور هادي، الماجستير

رقم التوظيف : 196401032003121001

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور الحاج ولدانا ورغادنتا، الماجستير

رقم التوظيف :

الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان : تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد در الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية، التي أعدها الطالب:
الاسم : محمد هاشم

رقم التسجيل : 13720006

قد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة ويقر قبولها شرطاً للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء بالتاريخ 17 يونيو 2015م.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات :

1- الدكتور فيصل محمود آدم، الماجستير رئيساً ومناقشاً

رقم التوظيف :

2- الدكتور الحاج عبد الحميد، الماجستير مناقشاً

رقم التوظيف : 197302011998031002

3- الدكتور الحاج ولدانا ورغاداناتا، الماجستير مشرفاً ومناقشاً

رقم التوظيف : 197003191998031001

4- الدكتور الحاج نور هادي، الماجستير مشرفاً ومناقشاً

رقم التوظيف : 196401032003121001

يعتمد،

مدير الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمين

رقم التوظيف : 195612111983031005

المحتويات

أ	موافقة المشرف
ب	الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة
ج	إقرار الطالب
د	الإستهلال
هـ	الإهداء
و	كلمة الشكر والتقدير
ح	مستخلص البحث
ي	ملخص اللغة الإنجليزية
ك	ملخص اللغة الإندونيسية
ل	المحتويات
ص	قائمة الجدول
ر	قائمة الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

1	أ. المقدمة
4	ب. أسئلة البحث
4	ج. أهداف البحث والتطوير
5	د. مواصفات المنتج

6	هـ. فرضية البحث
6	و. فوائد البحث
7	ز. حدود البحث
7	خ. الدراسات السابقة
11	ط. تحديد المصطلحات

الفصل الثاني

الإطار النظري

13	المبحث الأول : المواد التعليمية
13	1. مفهوم المواد التعليمية
13	1.1 اسس إعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بالعربية
15	1.2 معايير إختيار محتوى المواد التعليمية
16	1.3 طرق إختيار المحتوى
16	1.4 معايير تنظيم المحتوى
17	1.5 مشكلة المواد التعليمية في تعليم اللغة العربية
18	المبحث الثاني: مفهوم مهارة الكلام و الحوار
18	1. مفهوم مهارة الكلام
19	2. مفهوم الحوار
19	3. أهمية مهارة الكلام
21	4. مبادئ تعليم الكلام

22.....	5. أهداف تعليم الكلام
23.....	6. طرائق تعليم مهارة الكلام
25.....	7. مشكلات تعليم مهارة الكلام
26.....	8. تنمية مهارة الكلام
28.....	9. أساليب وكيفية استخدام مهارة الكلام
29.....	10. الإختبار في مهارة الكلام
31.....	11. توجيهات عامة لتدريس مهارة الكلام
34.....	المبحث الثالث : أساس الثقافة المحلية الإسلامية
34.....	أ. مفهوم أساس الثقافة المحلية الإسلامية

الفصل الثالث

منهجية البحث

44.....	أ. مدخل البحث ومنهجه
44.....	ب. إجراءات البحث والتطوير
47.....	ج. تجربة المنتج
47.....	1. تخطيط التجربة
47.....	2. أفراد التجربة
47.....	3. البيانات والمعلومات
49.....	4. أسلوب تحليل البيانات
49.....	5. تحليل البيانات

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- المبحث الأول: لمحة عن مكان البحث 52
- أ. تاريخ تأسيس معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية 52
- ب. حالة المدرسين والموظفين في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية 53
- ج. حالة الطلاب والطالبات بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية 53
- د. الوسائل والإمكانيات بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية ... 54
- هـ. الدروس المدروسة بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية 55
- المبحث الثاني: تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية 56
- أ. البيانات المحصورة من المقابلة والملاحظة والاستبانة 56
- ب. تحليل البيانات 59
1. نتائج المقابلة مع مدير ومشرف معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية 59
2. نتائج المقابلة مع مدرستي اللغة العربية 60
3. نتائج الملاحظة على الطلاب والمدرس 61
4. نتائج الاستبانة من الطلاب 61

- ج. تخطيط التجربة 63
- المبحث الثالث: مواصفات المادة المطورة لتعليم مهارة الكلام على أساس
الثقافة المحلية الإسلامية المناسبة بأهداف المرجوة بمعهد دار الفلاح
الإسلامي باتو جاوى الشرقية 63
- أ. تصوير مواصفات المادة المطورة 63
- ب. مواصفات المادة المطورة لتعليم مهارة الكلام على أساس الثقافة
المحلية الإسلامية المناسبة بأهداف المرجوة بمعهد دار الفلاح
الإسلامي باتو جاوى الشرقية 68
- المبحث الرابع: مدى فعالية المادة المطورة في مهارة الكلام على أساس
الثقافة المحلية الإسلامية لترقية كفاءة كلام اللغة العربية بمعهد دار الفلاح
الإسلامي باتو جاوى الشرقية..... 65
- أ. النتيجة من خبير المواد الدراسية 65
1. نتائج الإستهانة من خبير فصاحة اللغة 66
2. نتائج الإستهانة من خبير تصميم المواد التعليمية 69
- ب. النتيجة من التجربة الفردية 73
1. عملية صنع المنتج..... 73
2. نتائج تجربة صلاحية الانتاج 75
3. نتائج تحسين المواد 76
4. عملية تصديق من الخبراء 76
- ج. النتيجة من التجربة الميدانية 83

1.	نتيجة الاختبار القبلي	84
2.	نتائج الإختبار البعدي	88
3.	تحليل نتيجة الإختبار القبلي والبعدي	91
د.	نتائج الاستبانة من الطلاب بعد استخدام المادة المطورة	94
	المبحث الخامس: مناقشة نتائج البحث	97
أ.	تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية	97
ب.	فعالية استخدام مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية	99
الفصل الخامس		
ملخص نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات الإطار النظري		
أ.	نتائج البحث	101
ب.	التوصيات	102
ج.	الاقتراحات	104
	قائمة المصادر والمراجع	105
	الملاحق	111

Abstrak

Hasyim, Muhamad. 2015. *Pengembangan Materi Ajar Keterampilan Berbicara Berbasis Budaya Islam di Ma'had Darul Falah Al-Islami Batu Jawa Timur*, Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Sekolah Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing (1) Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc. M.ag, (2) Dr. H. Nur Hadi, MA

Kata Kunci : Pengembangan, materi, berbicara

Keterampilan berbicara adalah salah satu keterampilan yang dipelajari di Indonesia, akan tetapi didalam proses pengajaran dan pembelajaran keterampilan berbicara di Ma'had Darul Falah Al-Islami Batu Jawa Timur tidak ada materi ajar yang sesuai dengan tujuan ma'had yaitu materi ajar yang memiliki nilai-nilai keislaman, disamping siswa belajar bahasa arab atau keterampilan berbicara mereka mampu untuk menerapkan nilai-nilai keislaman didalam kehidupan sehari-hari. Dan pengembangan materi ajar ini bertujuan untuk menghasilkan produk sesuai dengan tujuan yang diharapkan di Ma'had Darul Falah Al-Islami Batu Jawa Timur.

Didalam penelitian ini metode yang digunakan oleh peneliti adalah metode Research and Development (R&D) yaitu metode penelitian yang digunakan untuk menghasilkan produk tertentu dan menguji keefektifan produk tersebut.

Peneliti memilih kelas III yang jumlah siswa sebanyak 16 orang sebagai sampel penelitian dan instrument dalam penelitian ini adalah observasi, wawancara, angket dan test.

Nilai dari penelitian ini. 1) Proses mengembangkan materi ajar keterampilan berbicara dengan beberapa langkah : Analisis angket dari siswa dan guru tentang problema, kebutuhan dan pengajaran keterampilan berbicara, kemudian mengembangkan materi ajar sesuai dengan tujuan mahad serta validitas ahli. 2) Penggunaan materi ajar yang dikembangkan didalam pengajaran keterampilan berbicara untuk santri Mahad Darul Falah Al-Islami sangat efektif dengan nilai t-hitung dari nilai free test dan post test = 4,243 dan jika kita melihat ke t-tabel dengan N=16 dengan taraf kepercayaan 99% maka t-tabel = 2,90 jadi t-hitung lebih besar dari t-tabel artinya hipotesis diterima dan terdapat perbedaan yang signifikansi diantara free test dan post test, artinya materi ajar yang dikembangkan didalam pengajaran keterampilan berbicara untuk kelas III Mahad Darul Falah Al-Islami Batu Jawa Timur sangat efektif untuk meningkatkan kemampuan berbicara bahasa arab.

Abstract

Hasyim, Muhamad. 2015. *The Development Of Teaching Materials For Speaking Based On Islamic Culture in Darul Falah Islamic Boarding School, Batu East Java*. Thesis. Arabic Language Education Courses. Post Graduate Program at State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervisor (1) Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc. M.ag, (2) Dr. H. Nur Hadi, MA

Key Word : Development, material, speaking.

Speaking skills is one of the skills learned in Indonesia, but in the process of teaching and learning speaking skills Ma'had Darul Falah Al-Islami Batu in East Java no teaching materials in accordance with the purpose ma'had namely teaching materials that have values Islam, in addition to students learning to speak Arabic or skills they are able to implement Islamic values in everyday life. And the development of teaching materials aimed to produce products in accordance with the expected goals in Ma'had Darul Falah Al-Islami Batu in East Java.

This research is using Research and Development (R&D) methods that used to produce a specific product and test the effectiveness of the product. Researcher chose 16 students from the third grade as samples . Data collection is done using deep-interview, participant observation, questionnaire, and test.

In this research, researcher found several findings: (1) The development of teaching materials for speaking is done using several steps: analysis of questionnaires for students and teachers about the problems, needs, and speaking skill, and then developing teaching materials according to the purpose of the boarding school and validity of the expert. (2) Using of teaching materials developed in teaching speaking skills for students of Darul Falah Islamic boarding school is very effective with t-count from the value of free test and post-test = 4.243 and if we look to the t-table with N = 16 with a confidence level of 99 % then the t-table = 2.90 so the t-test bigger than t-table means that the hypothesis is accepted and there is a significant difference between the free test and post-test, meaning that teaching materials developed in teaching speaking skills to the third grade is very effective to improve the ability to speak Arabic.

مستخلص البحث

محمد هاشم. 2015م. تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: 1) الدكتور الحاج ولدانا ورغادنتا، الماجستير، 2) الدكتور الحاج نور هادي، الماجستير.

الكلمات المفتاحية : تطوير، مادة، الكلام

مهارة الكلام هي إحدى المهارات اللغوية الأربع التي تعلمها في اندونيسيا ولكن في عملية تعليم وتعلم مهارة الكلام في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية عدم المادة المناسبة بأهداف معهد هي مادة لها نتائج الإسلامية يعني جانب الطالب يتعلم اللغة العربية أو مهارة الكلام هم يستطيعون أن يطبقوا نتائج الإسلامية في الحياة اليومية. وأهداف هذا التطوير هي لتحقيق الإنتاج المناسبة بأهداف المرجوة بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

المنهج الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث هو منهج البحث والتطوير (R&D)، يعني منهج البحث المستخدم لتحقيق إنتاج معين ثم تجريبها عن فعالته. اختار الباحث الفصل الثالث الذي عددهم 16 طالبا ليكون عينة البحث وأدوات هذا البحث هي بطريقة الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار.

النتائج من هذا البحث. 1) عملية تطوير مادة مهارة الكلام بالخطوات: تحليل الاستبانة من الطلبة عن المشكلات وحاجتهم والمقابلة مع المدرس عن مشكلات تعليم مهارة الكلام، ثم تطوير المواد المناسبة بأهداف المعهد، ثم تحكيم الخبر. 2) استخدام

المادة المطور في تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية فعال بنتيجة تاء الحساب (t-hitung) في الإختبار القبلي والإختبار البعدي هو = 4,243 وإذا نظرنا إلى تاء الجدول (t-tabel) بأن (N = 16) بمستوى ثقة 99% فتاء الجدول (t-tabel) هو = 2,90 فتاء الحساب أكبر من تاء الجدول معناها فرضية مقبولة وتوجد فروق ذات دلالة بين نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي. معناها المادة المطورة في تعليم مهارة الكلام لدى طلبة الفصل الثالث بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية فعالية لترقية كفاءة كلام اللغة العربية.

الفصل الأول

الإطار العام

أ. المقدمة

من المعروف أن الناس يحتاج بعضهم إلى البعض الآخر لبقاء حياتهم في المجتمع، فلا بد أن يحتاج اللغة لعملية الإتصال والمعاملة بينهم. ولذلك اللغة مهمة جدا للتعلم والتعليم وبالحصوص اللغة العربية.

وأما في تعليم وتعلم اللغة العربية لها أربع المهارات هي مهارة الكلام ومهارة الإستماع ومهارة القراءة ومهارة الكتابة وكثير جدا نظرنا مشكلات في تعليم اللغة العربية غير الناطقين بها كصعوبة في كلام اللغة العربية لإختلاف مناطق المسكن والثقافة المختلفة وكما أيضا نقص المادة المناسبة في تعليم اللغة العربية وبالحصوص مهارة الكلام. مهارة الكلام هي إحدى المهارات اللغوية الأربع التي تعلمها في اندونيسيا. وهدف تعليم هذه المهارات الأربع هو أن يمتلك الطلاب قدرة و كفاءة وميولا و رغبة في اللغة العربية. فلا بد أن يسير تعليم هذه المهارات الأربع سيرا جيدا متساويا بين جميع المهارات، لأن لكل مهارة مزايا في تعلم اللغة العربية. أما مزية الكلام هي إستطاعة الإتصال وتعبير المباشر عن فكرة التي يملكها الناس بدون وسيلة. وأهم الأهداف في تعليم اللغة الأجنبية هم يستطيعون كلام اللغة خصوصا اللغة العربية.

أو بمعنى آخر، أن الكلام هو قدرة الإنسان على أن يتحدث بطلاقة ووضوح، وأن يكتب بدقة وحسن عرض، وأن يعبر عما في نفسه من موضوعات تلقى عليه، أو

ما يحسن بالحاجة إلى الحديث عنه استجابة لمؤثرات في المجتمع أو في الطبيعة¹.

إن المهارات اللغوية تتمثل الركيزة الأولى في السيطرة على اللغة، فإذا امتلك المتعلم المهارات اللغوية، كانت لديه القدرة اللغوية، وبالتالي سهل عليه استعمال اللغة دون مشقة أو عناء. القدرة الكلامية بهذا المفهوم تشمل مهارات مثل النطق السليم، وإخراج الحروف من مخارجها، والتنغيم الصوتي، وتمثيل المعنى، وتسلسل الأفكار وتربطها، والضبط النحوية والصرفي وغيرها².

قال الأستاذ شفاء الدين، الماجستير: كما عرفنا في بلادنا إندونيسيا أن المعاهد قسماً من معهد السلفي والعصري. وأما معهد دار الفلاح أحد من معهد السلفي وهناك علم علوم الدينية كفقهِ الحديث والقرآن والتفسير وكتب الأخرى وأيضاً علم اللغة الثانية كاللغة العربية وبخصوص مهارة الكلام. ولكن في عملية تعليم وتعلم مهارة الكلام في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية عدم المادة المناسبة بأهداف معهد هي مادة لها نتائج الإسلامية يعني جانب الطالب يتعلم اللغة العربية أو مهارة الكلام هم يستطيعون أن يطبقوا نتائج الإسلامية في الحياة اليومية³.

وأما أيضاً كما قال الأستاذ هدى : المادة الموجودة التي أعدتها طالبتان ماريا ألفي وزلفنا في تعليم وتعلم اللغة العربية ومهارة الكلام مساوية بمادة كتاب دروس اللغة العربية ولماذا لا نستخدم المادة الموجودة المؤلفة من طالبتين لأن رأي الأستاذ هدى أحسن نستخدم كتاب دروس اللغة العربية هو الكتاب الذي يملك بركة ولكن معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية يحتاج المادة المناسبة بأهداف المعهد في تعليم وتعلم اللغة

¹. طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، (الاردن: دار الشروق للنشر والتوزيع، 2005)، ص. 266.

². أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها (الرياض: دار المسلم، 1992)، ص 10.

³. الأستاذ شفاء الدين، ملاحظة (باتو 6 نوفمبر 2014).

العربية ومهارة الكلام هي المادة لها نتائج الإسلامية أو نتائج الثقافة المحلية الإسلامية⁴.
والمشكلة الأخرى علّم مدرسو مهارة الكلام في الفصل يعني الكتاب المستخدم
ليس تفريح لأن مباحث في كتاب دروس اللغة العربية ميول إلى بيئة أو موقف في مناطق
العربية⁵.

إنطلاقاً من المشكلة السابقة، فاختار الباحث الموضوع تطوير مادة مهارة الكلام
على أساس الثقافة المحلية الإسلامية لطلبة فصل الثالث بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو
جاوي الشرقية. وأما سبب اختار الباحث مهارة الكلام لأن الطلاب في معهد دار
الفلاح يتعلمون اللغة العربية خصوصاً مهارة الكلام ويتعلمون الكتب المعتمدة ومدير
المعهد أيضاً يرحو إلى الطلاب يستطيعون كلام اللغة العربية بجيد.

وفي تعليم وتعلم مهارة الكلام ليس عملية سهلة لأن مهارة الكلام لها مكونات
التي يقدرها الطلبة كالمفردات والتراكيب وتعبير أو طلاقة في تكلم اللغة العربية لاسيما في
تعليم اللغة للناطقين بغيرها مثل تعليم اللغة العربية للطلبة الإندونيسيين، فلتعليم مهارة
الكلام يحتاج المدرسون إلى تنظيم دقيقاً وجيداً.

وأيضاً اختار الباحث على أساس الثقافة المحلية الإسلامية لأن معهد دار الفلاح
يحتاج مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية حتى مناسب بأهداف
المعهد هي الطلاب يستطيع أن يفهموا ويطبقوا نتائج الإسلامية في المادة المطورة.

لذلك في هذه البحث العلمي الباحث يريد أن يطور مادة مهارة الكلام على
أساس الثقافة المحلية الإسلامية للطلبة تركز على مادة على أساس الإسلامية والمناسبة
بأهداف المعهد. بالرغم كل الطلبة يستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية على حسب

⁴. □□□□ هدى، ملاحظة (باتو 11 نوفمبر 2014).

⁵. الأستاذة ويويك والأستاذة مفيدة، مقابلة (باتو، 13 يناير 2014).

حاجتهم اليومية.

كما ذكره الباحث في مقدمة فظهرت مشكلة البحث في هذا البحث تعني لاموجود مادة المناسبة بأهداف المعهد هي مادة على أساس الثقافة المحلية الإسلامية. انطلاقا من المقدمة يستنتج الباحث أن المشكلات الأساسية في هذا البحث

كما يلي:

1. قلة مادة مهارة الكلام لها نتائج الإسلامي و على أساس الثقافة المحلية الإسلامية.

2. المادة التي يعلمها المعلم ليست مناسبة بأهداف المعهد الإسلامي.

ب. أسئلة البحث

اعتمادا على المشكلتين المذكورتين آنفا، يهدف الباحث أن يقوم بتطوير مادة مهارة الكلام المناسبة بغاية المعهد الإسلامي هي أساس الثقافة المحلية الإسلامية بالأسئلة الآتية:

1. كيف يتم تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية ؟

2. ما مواصفات المادة المطورة لتعليم مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية المناسبة بأهداف المرجوة بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية ؟

3. ما مدى فعالية المادة المطورة في مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية لترقية كفاءة كلام اللغة العربية بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية ؟

ج. أهداف البحث

إنطلاقاً من أسئلة البحث المذكورة سابقاً فيهدف هذا البحث كما يلي :

1. لمعرفة كيف يتم تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.
2. لمعرفة مواصفات المادة المطورة لتعليم مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية المناسبة بأهداف المرجوة بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.
3. لمعرفة مدى فعالية المادة المطورة في مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية لترقية كفاءة كلام اللغة العربية بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

د. مواصفات المنتج

من هذا البحث يريد الباحث أن يطور مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية (لها نتائج إسلامي)، وتتكون على المواصفات الآتية:
أ. دليل المعلم، يتكون من أربع عناصر، وهي:

1. معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية والمؤشرات والحوارات
2. الدرس الذي يتكون من ستة عناصر، وهي: المادة، الموضوع، الطريقة، الوسائل، المستوى، وزمان الدرس.
3. أهداف الدرس يتكون من عنصرين، وهي: الأهداف العامة والأهداف الخاصة.

4. إجراءات تقديم الدرس يتكون من ستة عناصر، وهي تقديم فكرة الدرس،

وشرح المفردات، الحوار، تقديم أسئلة إستيعابية، معالجة نحوية.

ب. ويقدم المواد التعليمية مجهزة بالصور الملونة.

ج. والغلاف هذه المواد العلمية بالصور الملونة والممتعة.

د. إنتاج مادة التعليمية بشكل (Hardcopy)

هـ. حجم الورق 17×25، 5.

و. المادة التعليمية على أساس الثقافة المحلية الإسلامية.

ز. المادة تشتمل المعارف عن نتائج الإسلامية وإحتفال المناسبات الدينية هي

العادات التي يمارسها المسلمون في بلاد الإندونيسيا كإحتفال العام الهجري

الجديد وذكرى مولد الرسول صلى الله عليه وسلم والإسراء والمعراج ونزول القرآن

وليلة القدر وعيد الفطر وعيد الأضحى.

هـ. فرضية البحث

افترض الباحث من هذا التطوير أن المادة المطورة فعالية لترقية كفاءة مهارة كلام

بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

و. فوائد البحث

إن الفوائد التي يريدها الباحث كما يلي :

أ. من الناحية النظرية

يساهم هذا البحث المعارف والمعلومات في كيفية تطوير مادة الجيدة

وتصميمها، خصوصا في مادة مهارة الكلام لطلبة الفصل الثالث في

معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

ب. من الناحية التطبيقية

1. أن يكون تدريبات في تطوير مادة الجيدة لتعليم مهارة الكلام

على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار الفلاح

الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

2. مساعدة المدرسين لترقية كفاءة الطلبة في تعليم مهارة الكلام

المناسبة بأهداف المرجوة.

3. أن يكون المعلومات والنتائج أساسا عمليا لمدرسين في تطبيق مادة

مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار

الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

4. مساعدة الطلبة لترقية كفاءة كلام اللغة العربية بجيد وصحيح في

معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

ز. حدود البحث

يحدد الباحث هذا البحث كما يلي :

1. الحد الموضوعي: يحدد الباحث هذا البحث بتركيز في تطوير مادة مهارة الكلام

بالاعتماد على أساس الثقافة المحلية الإسلامية هي مواضعها

تتعلق بإحتفال المناسبات الدينية، لأن الطلبة يحتاجون

موضوع الإسلامية يعنى جانب طلاب يتعلمون مهارة الكلام

هم يستطيعون أن يترجموا نتائج الإسلامية في الحياة اليومية .

2. الحد الزمني : يجري هذا البحث في السنة الدراسية 2014-2015

3. الحد المكاني : ويقوم الباحث بتجربة إنتاج تطوير مادة مهارة الكلام على

أساس الثقافة المحلية الإسلامية لطلبة الفصل الثالث بمعهد

"دار الفلاح" الإسلامي باتو جاوي الشرقية.

ح. الدراسات السابقة

قد قام عدد من الباحثين في نطاق البحث عن مهارة الكلام حصلت على

نتائج متنوعة منها:

1. البحث الذي قام به إيدي مورداني في العام (2011م) تحت عنوان "إعداد

المواد التعليمية بمدخل الحقول الدلالية لترقية مهارة الكلام) بحث تطوري في

المدرسة الثانوية الحكومية الأولى تانا غوروغوت كاليمنتان الشرقية، وفعاليتها

في تعليم مهارة الكلام⁶. وأهداف هذا البحث هو لمعرفة كيفية إعداد المواد

التعليمية بمدخل الحقول الدلالية لترقية مهارة الكلام في المدرسة الثانوية

الحكومية الأولى تانا غوروغوت كاليمنتان الشرقية، وفعاليتها في تعليم مهارة

الكلام. استخدم الباحث في هذا البحث المدخل الكوفي على المنهج

التجريبي والتطوري. وأهم نتائج من هذا البحث أن المواد التعليمية الجديدة

التي أعدها الباحث لها فعاليتها في ترقية قدرة الطلبة عند أداء تعبيرهم

الشفهي من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على

⁶. إيدي مورداني، إعداد المواد التعليمية بمدخل الحقول الدلالية لترقية مهارة الكلام (بحث تطوري في المدرسة الثانوية الحكومية

الأولى تانا غوروغوت كاليمنتان الشرقية، وفعاليتها في تعليم مهارة الكلام، رسالة الماجستير في كلية الدراسات العليا، جامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2011.

استخدام المفردات اللغوية، يبدو ذلك عندما قارن الباحث النتائج التي حصل عليها الطلبة بين الاختبار القبلي والبعدي.

2. البحث الذي قام به مسنون في العام (2009م) تحت عنوان "المدخل الإصطلاحي وفعاليته في تعليم مهارة الكلام (بالطبيق على المدرسة الثانوية دار اللغة والدعوة بانجيل باسوروان، جاوا الشرقية)"⁷. وأهداف هذا البحث هي لنيل المعرفة عن فعالية استخدام لمدخل الاتصالي في ترقية مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية دار اللغة والدعوة بانجيل باسوروا، جاوا الشرقية، وهي تركز على البحث التجريبي. وأما منهج البحث هو المدخل الكيفي والكمي ونوعه هو البحث البصري، ونتائج هذا البحث هي أن المدخل الاتصالي هي تكون أكثر فعالية في رفع مستوى كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.

3. البحث التي قامت بها ماريا ألفي لوبيس في العام (2014م) تحت العنوان "تطوير مادة تعليم مهارة الكلام على المنهج النحوي (البحث والتطوير لدى طلبة الفصل الثالث الثانوي بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية)"⁸. استخدمت الباحثة في هذا البحث هو منهج البحث والتطوير. وهو طريقة البحث المستخدم للحصول على إنتاج معين وتجربة فعالة⁹. وأما نوعية المدخل في هذا البحث هو المدخل الكيفي والمدخل الكمي. وأما

⁷. مسنون، المدخل الإصطلاحي وفعاليته في تعليم مهارة الكلام (بالطبيق على المدرسة الثانوية دار اللغة والدعوة بانجيل باسوروان، جاوا الشرقية)، رسالة الماجستير في كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2009م.

⁸. ماريا ألفي لوبيس، تطوير مادة تعليم مهارة الكلام على المنهج النحوي (البحث والتطوير لدى طلبة الفصل الثالث الثانوي بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية) رسالة الماجستير، غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2014م).

⁹. Sugiono, *Metode Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2011), h. 297.

نموذج و شكل البحث والتطوير في هذا البحث وفق نظرية Gall & Borg الذي شرحه سوغيونا في كتابه. أهداف في هذا البحث هي تسهيل طلاب في تعليم اللغة العربية لاسيما في تعليم مهارة الكلام حتى يستطيعوا أن يغنوا أنفسهم بالكلام الجيد. وأهم نتائج من هذا البحث أن المواد التعليمية التي أعدها الباحث لها فعاليتها في ترقية كفاءة الطلبة من ناحية كلام اللغة العربية بإستخدام قواعد النحوية بجيد.

4. البحث الذي قام به خير الهدى في العام (2012م) تحت العنوان " تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل Quantum Teaching بالطريقة Tandur لمادة مهارة الكلام (بالتطبيق على الطلبة الفصل الأول في مدرسة "ريجو ساري" الثانوية الحكومية كييون ساري، ماديون)¹⁰ ". ويهدف هذا البحث إلى تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل Quantum Teaching بالطريقة Tandur لمادة مهارة الكلام (بالتطبيق على الطلبة الفصل الأول في مدرسة "ريجو ساري" الثانوية الحكومية كييون ساري، ماديون ولمعرفة أثر استخدامها في تعليم مهارة الكلام. استخدم الباحث في هذا البحث المدخل الكمي والكيفي على منهج البحث التطويري وهي طريقة البحث المستخدمة لإنتاج المواد الخاصة وتجريب فعاليتها. وأما نتائج البحث في هذا البحث فهو أن تطوير المواد التعليمية لمادة مهارة الكلام على أساس المدخل Teaching Quantum بالطريقة Tandur جاء بتحليل

¹⁰. خير الهدى، تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل Quantum Teaching بالطريقة Tandur لمادة مهارة الكلام، (بالتطبيق على الطلبة الفصل الأول في مدرسة "ريجو ساري" الثانوية الحكومية كييون ساري، ماديون)، رسالة الماجستير في كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2012م.

متطلبات الطلاب أولاً ثم كتب الباحث المواد التعليمية المطورة تحت العنوان "هيا بنا نتكلم باللغة العربية" وقبل طبق الباحث تلك المواد قدم لخبير تصميم المواد، وخبير مواد مهارة الكلام ليقوم بالتقويم والإقتراحات والإرشادات البناءة.

5. البحث الذي قام به أيكا وحيو تونكانا في العام (2009م) تحت العنوان "إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام للمرحلة الثانوية على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (بحث تطوري وتجريبي بمدرسة ديمفو دار المتقين الثانوية فاكور علم سومطر الجنوبية)"¹¹. ويقوم هذا البحث بالمدخل الكيفي والكمي على المنهج التجريبي والتطوري وهي طريقة مستخدمة للحصول على نتيجة معينة. ونتائج هذا البحث هي إجراءات إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام للمرحلة الثانوية على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية المبدئية، والتخطيط، والتطوير، وإعداد الإنتاج. يختلف هذا البحث عن البحوث المذكورة آنفاً من ناحية أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية والمدخل المدخل الإتصالي و على أساس المدخل Quantum Teaching بالطريقة Tandur. أما الباحث في هذا البحث قام بتطوير مواد تعليم مهارة الكلام أيضاً ولكن على المنهج النحوي أي التراكيب النحوية وأسلوبها.

¹¹. أيكا وحيو تونكانا ، إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام للمرحلة الثانوية على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية) بحث تطوري وتجريبي بمدرسة ديمفو دار المتقين الثانوية فاكور علم سومطر الجنوبية)، رسالة الماجستير، غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2009م).

ط. تحديد المصطلحات

المصطلحات المتعلقة بهذا موضوع البحث التي يشرحها الباحث فيما يلي:

أ. التطوير

التطوير هو اتجاه نظامي لتصميم وإنتاج واستعمال وتقويم النظم الكاملة للتعليم، متضمناً المكونات المناسبة لكل النظام¹². التطوير الذي يقصده الباحث هو تصميم وإنتاج واستعمال وتقويم.

ب. المواد التعليمية

المواد التعليمية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي تزويد الطلاب بها، والإتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد اكتسابها إياهم، يهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج¹³. المواد التعليمية التي يقصدها الباحث هي مادة تزود الطلبة لوصول إلى أهداف التعليم والتعلم.

ج. مهارة الكلام

مهارة الكلام هي ما يصدر عن الانسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع أو على الأقل في ذهن المتكلم¹⁴. وأما مهارة الكلام التي يقصدها الباحث في هذا البحث هي تتكون من أربعة معايير، وهي النطق، والقواعد أو التراكيب، والمفردات، والطلاقة.

¹². عبد العظيم عبد السلام الفرجاني، التكنولوجيا وتطوير التعليم، (القاهرة : دار الغريب للطباعة والنشر والتوزيع. 2002)، ص 55.

¹³. رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القسم الأول؛ مكة : جامعة أم القرى، دون السنة)، ص 202.

¹⁴. أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ص. 93-95.

د. الثقافة المحلية الإسلامية

الثقافة المحلية الإسلامية هي طريقة الحياة التي يعيشها المسلمون في جميع مجالات نياة وفقا لوجهة نظر الإسلام وتصورته سواء في المجال المادي الذي سمي بالمدينة أو المجال الروحي أو الفكري الذي يعرف بالحضارة.¹⁵ الثقافة المحلية الإسلامية الذي يقصدها الباحث هي العادات التي يمارسها المسلمون في بلاد الإندونيسيا كاحتفال المناسبات الدينية.

¹⁵. هندي وأصحابه، الإسلام (: 2000 - 1420 هـ) ص. 17.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: المواد التعليمية

أ. مفهوم المواد التعليمية

قد رأى رشدي أحمد طعيمة أن المواد التعليمية هي مجموعة الخبرات التربوية قائق والمعلومات التي يرجع تزويد الطلاب بها والإتجاهات والقيم التي يراود تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد إكسابهم إياها بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج¹.

كانت المادة التعليمية مهمة في التعليم والتعلم التي تركز في مادة التعليم (*Teacing Subject-Centered*)، وتفرق مادة التعليم هي: المعرفة والمهارة والموقف. حتى مافي ذهن الطلاب المعلومات كثيرة².

المواد لها إسهاماتها الفردية في التعلم، ليس فقط فيما يختص بالمعلومات ولكن أيضا في إكتساب نمط التفكير الذي يستخدم فيها، والمنطق الخاص بها، وكل هذا له تأثيره على ذهن الدارس لها³.

ب. أسس إعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بالعربية

١. إختيار المادة التعليمية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها فيختلف إلى حد

¹. رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ، ص. 202.

². Wina Sanjaya, *Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran*, (Cetakan kelima; Jakarta: Kencana Pernada Media Group, 2012) hlm.141.

³. إبراهيم بسيوني عميرة، المنهج وعناصره، (الطبعة الثالث؛ القاهرة: در المعارف، 1991)، ص. 160.

كبير بالمادة إلى تقدم لأبنائها. ولقد إهتمت التربية الحديثة بالمادة التعليمية وإقامتها على أسس تتفق بالنظريات التربوية الحديثة. وكان أشد ما حرصت عليه أن يحدد هذه الأسس وتدعو إلى التزامها عند تصميم المواد التعليمية.

ورأي ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أنه يلزم عند إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أن تراعى فيها الأسس الآتية⁴:

1. الأسس الثقافية والإجتماعية

2. الأسس السيكولوجية

3. الأسس اللغوية والتربوية.

ومن والأسس والشروط والمبادئ والمواصفات التي تعين على إعداد المواد التعليمية وعلى تقويمها. تعتمد على أربعة جوانب مهمة ينبغي أن تنطلق في ضوءها أية مادة تعليمية وهذه الجوانب⁵:

أ. الجانب النفسي

ب. الجانب الثقافي

ج. الجانب التربوي

د. الجانب اللغوي

⁴. ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الاعتصام، ١٩٩١)، ص. 19.

⁵. محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة -تحليله- تقويمه، مكة المكرمة، جامعة أم القرى، 1983/1403م، ص. 28.

ج. معايير إختيار محتوى المواد التعليمية

قدم الخبراء مجموعة من المعايير التي يجب أن يختار في ضوءها محتوى المنهج الا أننا نأخذ بمعايير نكلاس لإختيار المحتوى إذ أنها أكثر صلة ببرامج تعليم اللغة الثانية. ومن ثم أكثر إلتصاقا بمجال التعليم العربية للناطقين بلغات أخرى.

ولقد نقل رشدي أحمد طعيمة عن نكلاس مجموعة من المعايير هي مايلي⁶:

1. معيار الصدق (*Validity*): يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعيا وأصيلا وصحيحا عمليا فضلا عن تمثليه مع الأهداف الموضوعية.
2. معيار الأهمية (*Significance*): يعتبر المحتوى مهما عندما يكون ذا قيمة في حياة الطلاب مع تغطية الجوانب المختلفة من مجال المعرفة والقيم والمهارات التي تهتم بتنمية المهارات العقلية وأساليب تنظيم المعرفة أو الاتجاهات الإيجابية.
3. معيار الميول والإهتمامات (*Interest*): يعتبر المحتوى متماشيا مع إهتمامات الطلاب.
4. معيار قابلية للتعليم (*Learn Ability*): يكون المحتوى قابلا للتعليم عندما يراعي قدرات الطلاب متماشيا مع الفروق الفردية بينهم.
5. معيار العالمية (*Universality*): يكون المحتوى جيدا عندما يشمل أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر. وبقدر ما يعكس المحتوى الصيغة المحلية للمجتمع ينبغي أن يربط الطلبة بالعالم المعاصر من حوله.

⁶. رشدي أحمد طعيمة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، (مصر: الرباط 1410 هـ، ص 66).

د. طرق إختيار المحتوى

هناك عدة أساليب يمكن لواضع المنهج اتباعها عند إختيار مواد اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى⁷.

1. المناهج الأخرى : يمكن للمعلم أن يسترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية وفي هذه المناهج أن ينتقي المحتوى اللغوى في منهجه مع الأخذ في الإعتبار التفاوت بين طبيعة اللغتين وظروف البرامج.
2. رأي الخبر : يمكن للمعلم أن يسترشد بآراء الخبراء سواء أكانوا مختصين في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أم كانوا معلمين لدروس اللغة أو المربون في ميدان التعليم أو من كان له صلة وثيقة بالميدان.
3. المسح : ويقصد بذلك إجراء دراسة ميدانية حول خصائص الدارسين وتعرف مايناسبهم من المحتوى لغوى كأن تجري دراسة حول الأخطاء الغوية الشائعة في المستوى الإبتدائي ثم نختار موضوعات النحو أو التركيب التى تساعد على تلافي هذه الأخطاء أو علاجها.
4. التحليل : ويقصد بذلك تحليل المواقف التى يحتاج الطالب فيها للإتصال بالعربية.

هـ. معايير تنظيم المحتوى

مازالت المعايير التى اقترحها تايلر لتنظيم المحتوى سائدة بين الخبراء إعداد المناهج. وتتلخص هذه المعايير في ثلاثة هي⁸:

⁷. رشدي أحمد طعيمة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، ص. 67-68.

⁸. رشدي أحمد طعيمة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، ص. 69.

1. الاستمرارية : ويقصد بذلك العلاقة الرئيسية بين الخبراء المنهج، بحيث تؤدي كل خبرة إلى إحداث أثر معين عند الطلاب تدعمه الخبرة التالية.
2. التتابع : ويقصد بذلك بناء الخبرات فوق بعضها البعض. فلا تقدم خبرة لغو إلا في ضوء ما سبق، ثم تهيئ هذه الخبرة الطالب بعد ذلك لخبرة التالية. أي أيكون هناك تسلسل في عرض المهارات. وأن تستفيد كل منها مما سبقها تؤدي لما يلحقها.
3. التكامل : ويقصد بذلك العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل كل منها الأخرى.

و. مشكلة المواد التعليمية في تعليم اللغة العربية.

سبق أن ذكرنا أنه على الرغم من الأهمية المتزايدة لتعليم اللغة العربية للأجانب، إلا أن هذه اللغة لم تدرس دراسة تربوية وعملية دقيقة تتناول بصفة عامة أهدافها، ومواد تعليمها، وطرقها، وأساليبها، وقد أدى ذلك إلى إنصراف كثير من الراغبين في تعليم اللغة العربية عنها، وشاع ظلماً أو سوء نية أن اللغة العربية صعبة التعليم⁹. وقد تناولت هذه الدراسة تلك المواد من عدة زوايا هي:

1. الأهداف التعليمية
2. استخدام اللغة المصورة
3. طريقة التدريس
4. الموضوعات أو المحتوى

⁹. فتحي على يونس و محمد رؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، (القاهرة : الطبعة الأولى، 2003 م) ص.

5. الوسائل التعليمية

6. استخدام اللغة الوسيط

7. نوع اللغة العربية المقدمة للتعليم.

المبحث الثاني: مهارة الكلام وتعليمها

أ. مفهوم مهارة الكلام

ويقصد به (الكلام) نطق الأصوات العربية نطقاً سليماً بحيث تخرج هذه الأصوات من مخارجها المتعارف عليها لدى علماء اللغة. وتعرف مهارة الكلام بأنها الكلام باستمرار دون توقف مطلوب ودون تكرار للمفردات بصورة متقاربة مع استخدام الصوت المعبر. والطالب عندما يتقن هذه المهارة وأنه يستطيع أن يحقق الهدف الأسمى من اللغة وهو القدرة على الاتصال بالآخرين وفهم ماذا يريدون¹⁰.

عملية الكلام في فصل اللغة من وجه الإتصالي له اتجاهان وهما اتصال بين المتكلم والمستمع متبادلاً. ولذلك تدريب الكلام لابد أن يقدمه بقدرة الإستماع وبقدرة الكلام وبقدرة على المفردات والتعبيرات ليعبر عن ما يريد أو ما يفكر فيه. إذن تدريب الكلام مواصلة من تدريب الاستماع وتدريب النطق الألفاظ.

ب. مهارة الكلام والحوار

الحوار لغة: التردد و اصطلاحاً: المحاولة في الكلام بغير عنف ولا صراع. فهو شكل من أشكال الحديث بين طرفين يتم فيه تداول الكلام بينهما في أمر ما في أجواء يسودها

¹⁰. ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص. ٥٤.

الحلم و الرفق¹¹.

إذاً، الحوار هو نوع من أنواع التحدث. بخلاف النطق الذي لا يحتاج إلى الكثير من التفكير والعمليات الذهنية المعقدة، فالحوار كما الحديث هو الشق الاجتماعي الخلاق لهذه المهارة.

ولا يتم الحوار إلا بحضور طرفين على الأقل هما المتحدث والسامع، بحيث يتبادلان الأدوار من آن لآخر فيصبح المتحدث سامعاً والسامع متحدثاً. ويحتاج الحديث إلى جانب مهارات النطق الأساسية إلى عمليات ذهنية معقدة تربط بين المعاني والتعبير الشفهي عنها وتغيير استجاباته لمقتضيات موقف الاتصال بين المتحدثين¹². من هنا نفهم أن الحوار ليس مجرداً من عملية اللسان فقط، بل إنه يجري بالعمليات الذهنية. ولا يقع ذلك إلا بكثرة الممارسة والتعويد في التوصيل بين أنشطة اللسان والنشاطات الفكرية.

ج. أهمية مهارة الكلام.

أما أهمية الكلام كمايلي¹³:

1. الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب.
2. التدريب على الكلام يعود الإنسان على الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.

¹¹ <http://1bac.medharweb.net/modules.php?name=News&file=article&sid=269>, diakses tanggal 13 Desember 2014.

¹² صلاح عبد الحميد العربي، تعلم اللغات الحية و تعليمها، (بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١ م)، ص. ٤٨.

¹³ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين، ص. 160.

3. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة وابداء الرأي والإقناع، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي سيؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.
4. الكلام ليس وسيلة لطمأنة الناس المتقلبين فقط، بل طمأنة لأهلهم وذويهم، لأن في انقطاع الاتصال بداية الخطر. فالمغترب والمسافر عندما يكلم أهله بالهاتف يطمئنهم، ويكلم رفاقه وأصدقائه فيطمئن عليهم، ويطمئنون عليه.
5. الكلام مؤشر صادق إلى حد ما للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقته الاجتماعية، ومهنته أو حرفته، ذلك لأن المتكلمين على اختلاف أنواعهم، إنما يستخدمون اصطلاحات لغوية تنبئ عن عملهم، ومن هنا فإن الكلام هو الإنسان، ولذلك قال بعض علماء المنطق: إن الإنسان حيوان ناطق.
6. الكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب، ويبدو ذلك واضحاً من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامة التي تكون محلاً للخلاف.
7. الكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينه، لأن تعبير الفرد عن نفسه ولو كان يحدث نفسه علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعاينها، أو المواقف التي يتعرض لها.
8. الكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغني عنها معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.

9. الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبه الضرورية.

د. مبادئ تعليم الكلام

- يجب مراعاة الأسس التالية في تعليم مهارة الكلام:
- لكي نعلم النطق الجيد للناطقين بغير اللغة العربية ينبغي مراعاة الآتية: أن يكون المعلم على كفاءة عالية في هذه المهارة¹⁴ :
1. يبدأ بالأصوات المتشابهة بين اللغتين (لغة الطالب الأولى واللغة العربية)
 2. أن يراعي المعلم مبدأ التدرج كأن يبدأ بالألفاظ السهلة المكونة من كلمتين أو ثلاثة أو أكثر.
 3. أن يبدأ بالمفردات الشائعة
 4. أن يبحث الكلمات التي تحوى حروف المد في بداية الأمر
 5. أن يركز علي المهارات الفرعية لمهارة النطق الرئيسية.
 6. أن يلم المعلم بالمواقف الإتصالية التي يحتاج إليها الطالب
 7. كثرة التدريبات المتنوعة المتعددة الأغراض.

هـ. أهداف تعليم الكلام

هناك أهداف عامة لتعليم الحديث يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي¹⁵ :

¹⁴. ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص. ٥٤ - ٥٦.

¹⁵. محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص. ١٣٠.

1. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
2. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة
3. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة
4. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة
5. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النطق الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام
6. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمته وغير ذلك مما يلزم التكلم بالعربية
7. أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية
8. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة المناسبة لعمره وطبيعته عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي والإسلامي
9. أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة
10. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.

و. طرائق تعليم مهارة الكلام

أما طرق التدريس المناسبة لاستخدام هذا التعليم فمنها:

1. الطريقة المباشرة (Direct Method)

تستخدم هذه الطريقة الاقتتان المباشر بين الكلمة وما تدل عليه وتستخدم أسلوب التقليد والحفظ حيث يستظهر الطلاب جملاً باللغة العربية وأغاني ومحاورات تساعد على إتقان اللغة المنشودة. تتجنب هذه الطريقة استخدام الترجمة، ولا مكان للغة الأم ولا تستخدم الأحكام النحوية¹⁶.

2. الطريقة السمعية الشفهية (Audio lingual Method)

وجد المربون في تأييد الطريقة للجوانب الشفهية لتعلم اللغة فائدتان واضحتان : الأولى أن المتعلم يستطيع أن يكرر مشافهة النمط المطلوب تكراره مرات أكثر مما يستطيع كتابته. كما يستطيع أيضاً أن يردد كل تعديل يجري على النمط الأصلي وكل تعبير يطلبه المدرس فيه في وقت أقصر مما لو عكف على كتابة ما كتب و مراجعته. أن اللغة هي مهارة سلوكية تقوى بالتدريب المستمر، فإن التمرين الشفهي يساعد المتعلم على استيعاب اللغة الأجنبية في وقت أقصر مما لو لجأ إلى النواحي الخطية الكتابية في هذا التدريب¹⁷.

ينبغي أن يكون المعلم نموذجاً لطلبته في النطق السليم والاستخدام في اللغة، وأن يحكم المعلم على أداء الطالب ويصحح أخطاءه بمجرد حدوثها. في بداية التعليم يستمع الطلبة إلى المدرس أو النموذج مسجلاً على شريط

¹⁶. محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ص. ٢٢.

¹⁷. صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها، ص. ٤٨.

حتى يستطيعوا التمييز بين أصوات ونبر الجملة التي يتعلمها، ثم يبدأون في تكرار الجملة بعد النموذج أو خلف المدرس إلى أن يتمكنوا من تكرارها بمفردهم بدقة وطلاقة. وعندما يستطيع كل طالب أن يستعيد الجملة ويكررها بطريقة مرضية يتم الانتقال إلى تعليم جملة أخرى¹⁸.

3. الطريقة الصامتة (*The Silent Way Method*)

تقدم المدرس عنصر لغوي مرة واحدة، وعادة ما يكون ذلك باستخدام معينات غير لفظية من أجل توصيل المعاني للطلاب. ويتبع ذلك مباشرة الاختبار والذي قد يكون من الأفضل تسميته باستنطاق الطالب وتشكيل استجابته¹⁹.

4. الطريقة الاتصالية (*Communicative Method*)

وقد يقوم المعلم بصورة شخصية وغير رسمية من خلال الجلسات الإنفرادية مع كل دارس. يتحدث فيها المعلم عن موضوعات مثل نظرة الدارس إلى أسلوبه في التعلم وقدراته التعليمية الخاصة وأهدافه من التعلم كما قد يتم ذلك بصورة رسمية عن طريق إجراء عملية تحديد احتياجات²⁰.

5. طريقة الانتقائية أو التوليفية (*Eclectic Method*)

من الممكن أن ننظر إلى الطرق السابقة على أساس أن بعضها يكمل

¹⁸. محمود كامل الناقعة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص. ٩٦.

¹⁹. محمود كامل الناقعة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص 205 - 206.

²⁰. كامل الناقعة، تعليم اللغة العربية، ص: 149.

عض الآخر بدلا من النظر إليها على أساس أنها متعارضة أو متناقضة. وعلى المعلم أن يشعر أنه حر في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه بغض النظر عن انتماء الأساليب لطرق تدريس مختلفة²¹.

ز. مشكلات تعليم مهارة الكلام

عندما يتعلم غير العربي اللغة العربية، فمن المحتمل أن يواجه بعض الصعوبات المتعلقة بالنطق. ويقول الخولي أن هناك مشكلات في مهارة الكلام وهي²²:

1. قد يصعب على المتعلم أن ينطق بعض الأصوات العربية غير الموجودة في لغته الأم.
2. قد يسمع المتعلم بعض الأصوات العربية ظانا إياها أصواتا تشبه أصواتا في لغته الأم مع المعلم أنها في واقع خلاف ذلك.
3. قد يخطئ المتعلم في إدراك ما يسمع فينطق على أساس ما يسمع فيؤدي خطأ السمع إلى خطأ النطق.
4. قد يخطئ المتعلم في إدراك الفروق الهامة بين بعض الأصوات العربية وينطقها ليست هامة قياسا على ما في لغته الأم.
5. قد ينطق المتعلم الصوت العربي كما هو منطوق في لغتهم الأم لا كما ينطقه العربي.
6. قد يضيف المتعلم إلى اللغة العربية أصواتا غريبة عنها يستعيرها من لغتهم الأم.

²¹. محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ص : 26.

²². الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ص ٤٢ - ٤٨

7. قد ينطق المتعلم الصوت العربي كما هو منطوق في لغتهم الأم لا كما ينطقها العربي.
8. قد يصعب علي المتعلم نطق صوت عربي ما لاعتبارات اجتماعية فبعض الشعوب تعتبر اخراج اللسان من الفهم سلوكا معينا.
9. قد تجد صوتا مشتركا بين العربية واللغة الأم لمتعلم ما، ولكن هذا الصوت يشكل صعوبة لدى المتعلم في بعض المواقع
10. ومن الأصوات الصعبة علي غير العربي (ط، ض، ص، ظ) فهي أصوات مفخمة أو مطبقة أو محلفة، تعرضت لتفخيم أي إطباق أو تخليق.
11. ومن الأصوات الصعبة علي غير العربي (خ، و، غ). بل إن التمييز بينهما يصعب أحيانا علي الطفل العربي.
12. قد يصعب علي غير العربي التمييز بين الهمزة و الفتحة القصيرة.
13. قد يصعب علي المتعلم أن يدرك الفرق بين الفتحة القصيرة و الفتحة الطويلة.
14. قد يصعب عليه التمييز بين الكسرة القصيرة و الكسرة الطويلة.
15. قد يصعب عليه نطق (ر) العربية التكرارية أو المرددة.

ح. تنمية مهارة الكلام

قال رشدي أحمد طعيمة عن تنمية مهارة الكلام، ينبغي تنمية المهارات الآتية في الكلام عند²³:

²³. رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، (القاهرة: دار الفكر العربي)، ص. ١١٧-١٢٠

أولاً: المستوى الإبتدائي:

1. نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً.
2. عند النطق بين الأصوات المتشابهة مثل (د/ ز / ط) وكذلك الأصوات المتجاوزة مثل (ب/ ت / ث) تمييزاً واضحاً.
3. التمييز عند النطق بين الحركات الطويلة والحركات القصيرة.
4. التمييز صوتياً بين ظواهر المد والشدة، والتفريق بينهما سواء عند النطق بهما أو الاستماع إليهما.
5. استخدام الإشارات والإيماءات والحركات استخداماً معبراً عما يريد توصيله.
6. إدراك نوع الانفعال الذي يسود الحديث ويستجيب له في حدود ما تعلمه.

ثانياً: المستوى المتوسط

1. نطق الكلمات المنونة نطقاً صحيحاً يميز التنوين عن غيره من الظواهر.
2. الاستجابة للأسئلة التي توجه إليه استجابة صحيحة مناسبة الهدف من إلقاء السؤال.
3. إعادة سرد قصة تلقى عليه.
4. القدرة على أن يعرض الطالب شفويًا وبطريقة صحيحة نصاً لحديث أُلقي عليه.

ثالثاً: المستوى المتقدم:

1. التعبير عند الحديث عن احترامه للآخرين.

2. تطويع نغمة صوته حسب الموقف الذي يتحدث فيه.
3. سرد قصة قصيرة من إبداعه.
4. استرجاع نص من الذاكرة يحفظه ويلقيه صحيحاً، مثل الآيات والأحاديث والأناشيد.
5. التمييز بين أنواع النبر والتنغيم عند الاستماع إليها وتأديتها بكفاءة عند الحديث.

ط. أساليب وكيفية استخدام مهارة الكلام

1. الأسلوب المباشر:

وهو من الأساليب الشائعة الاستخدام في تعليم وتعلم اللغات الأجنبية، ولعل هذا الأسلوب هو ما شاع تسميته بالطريقة الباشرة. هذا الأسلوب يقوم في الحقيقة على مبدأ رئيس من مبادئ سيكولوجية اللغة يمكن تحويله مباشرة إلى مواقف تعليمية في حجرة الدراسة. والفكرة الأساس التي يقوم عليها هذا الأسلوب هي ربط الكلمات بالأشياء الدالة عليها، ثم ربط الأشياء بالسياق، ثم ربط السياق بالتعبير في اللغة المتعلمة، وبما أن السياق قد يكون فكرة أو حدثاً أو موقفاً حيواً كاملاً، فإنه يأتي بعد ذلك ربط السياق بهذا المعنى (فكرة أو حدث) بالتجربة أو الخبرة الحقيقية التي أعطت الفكرة أو السياق نبضه الحقيقي²⁴.

2. سلسلة الأعمال والحركات التمثيلية:

وهذا الأسلوب يدخل أيضاً في إطار من المدخل السمعي البصري ويتكامل

²⁴. محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (إيسيسكو: الرباط، ٢٠٠٣) ص. ١٣٦

مع الأسلوب المباشر ويطبقه باختلاف بسيط وهو التركيز على الأحداث بدلاً من الأشياء أي توسيع مدى المعنى في الكلام، والانتقال من الكلمة والجملة إلى الموقف المتكامل المكون من سلسلة من الأحداث المتتابعة والمتراصة، وعادة ما يستخدم هذا الأسلوب في مرحلة متقدمة بعض الشيء، ويقوم المعلم بأداء مجموعة من الأعمال ذات موضوع واحد، ويصحب أداء كل عمل منها وصف لما يقوم بعمله²⁵.

3. الأسئلة والأجوبة:

طريقة الأسئلة والأجوبة من أنسب الطرق وأبسطها وأكثرها فعالية في تدريس المحادثة باللغة العربية، وعادة ما يبدأ المعلم استخدام هذا الأسلوب بأسئلة وإجابات قصيرة، ثم ومع نمو قدرة الدارسين على الاستجابة للمواقف الشفوية ينتقل المعلم إلى مراحل أكثر تقدماً، فيتقدم من السهل إلى المعقد، ومن المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهريّة تستغرق عدة دقائق²⁶.

ي. الإختبار في مهارة الكلام

إن الإختبار من إحدى النشاطات التعليمية المهمة الضرورية، لأن الإختبار هو وسيلة لمعرفة النتائج التعليمية. ورأت سوهرسيمي أريكتو أنه وسيلة أو الطريقة المرتبة لجمع البيانات عن أحوال شخص نظراً إلى نتائج تعلمه. ورأى نور كنجانا أن التقويم هو وسيلة لنيل النتائج من وظائف الطلبة أو مجموعة من الطلبة حتى يعرف المعلم عن قدرة

²⁵. محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها ، ص. ١٣٨.

²⁶. محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية ، ص. ١٣٩-١٤٠.

الطلبة بنتيجة ثابتة²⁷.

وللاختبار وظائف عديدة منها²⁸:

1. قياس تحصيل الطلاب
 2. تقييم المعلم لنجاحه في التعليم
 3. التجريب لمعرفة أية الأساليب التدريسية أفضل
 4. ترفيع الطلاب من صف إلى آخر
 5. إعلام الوالدين بمستوى أبنائهم
 6. تشخيص نقاط الضعف لدى الطلاب
 7. تجميع الطلاب في فئات متجانسة
 8. حفز الطلاب على الدراسة
 9. التنبؤ بقدرة الطالب على السير في برنامج دراسي ما
 10. فرز الطلاب إلى مقبول وغير مقبول للالتحاق ببرنامج ما.
- ومن الاختبارات الاختبار الشفهي، وهو اختبار يقدم فيه الطالب الإجابات شفهيًا. ويختبر التعبير الشفهي بعدة طرق منها²⁹:
- أ. يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه.
 - ب. توجه إلى الطالب أسئلة شفوية أو كتابية تتطلب أجابات شفوية قصيرة.

ج. من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على شريط و يترك بين كل

²⁷ . Iskandar Wasid dan Dadang Sunandar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung: Rosdakarya, 2008), hlm. 108

²⁸ . محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ص. ١٥٥.

²⁹ . محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية، ص : ١٦٥

سؤال وآخر وقت كاف للإجابة.

د. تقدّم إلى الطالب صورة يطلب منه أن يعلّق عليها شفهيًا في وقت محدد.

يشترك طالبان أو أكثر في محاورة شفوية حول موضوع معين أو في محادثة حرة.

ك. توجيهات عامة لتدريس مهارة الكلام³⁰.

تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام: يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم معلم و ظل هو مستمعًا.

1. أن يعبر الطلاب عن خبرة: يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديهم علم به. ينبغي أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شيء يتحدث عنه. ومن العبث أن يكلف الطالب بالكلام في موضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل فهمه. وقد لا يجد في رصيده اللغوي ما يسعفه.
2. التدريب على توجيه الانتباه: ليس الكلام نشاطًا آليًا يردد فيه الطالب عبارات معينة وقتما يرد منه الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على تعرف التراكب وكيف أن اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى.

3. عدم المقاطعة و كثرة التصحيح: من أكثر الأشياء حرجًا للمتحدثين واحباطًا له أن يقاطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في

³⁰. رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها منهج وأساليبه، ص. ١٦٠ - ١٦٢.

لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغات ثانية.

4. مستوى التوقعات: من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الإمكانيات الحقيقية للطالب، فيظل يراجع الطالب، ويستحثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات.

5. التدرج: ينطبق مبتدأ التدرج هنا أيضا. إن الكلام عملية تستغرق وقتا وتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم. وعليه أن يهيء من مواقف الكلام ما يتناسب مع كل مستوى من مستويات الدارسين كالتالي:

أ. بالنسبة للمستوى الابتدائي: يمكن أن تدور مواقف الكلام حول أسئلة يطرحها المعلم ويوجب عليها الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم الطلاب كيفية انتقاء الكلمات وبناء الجملة وعرض الأفكار.

ب. المستوى المتوسط: يرتفع مستوى المواقف التي يتعلم الطلاب من خلالها مهارة الكلام. من هذه المواقف لعب الدور (Role Playing) وإدارة الاجتماعات.

ج. المستوى المتقدم: وهنا قد يحكي الطلاب قصة أعجبته، أو يصفون مظهرا من مظاهر البيعة.

د. قيمة الموضوع: تزداد دافعية الطلاب للتعلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى عندهم، إذا قيمة في حياتهم. وينبغي أن يحسن المعلم اختيار الموضوعات التي يتحدث الطلاب فيها خاصة في المستوى المتقدم، حيث الفرصة متاحة للتعبير الحر.

ولكي نعلم النطق الجيد للناطقين بغير اللغة العربية ينبغي مراعاة الآتي³¹ :

(١) نبدأ بالأصوات التشابهة بين اللغتين (لغة الدارس الأولى واللغة الغربية).

(٢) أن يراعي المؤلف والمعلم مبدأ الدرج، كأن يبدأ بالألفاظ السهلة المكونة من كلمتين فثلاث فأكثر، وأن تمثل هذه المفردات حاجة لمعرفتها لدى الدارس حتى يقبل على التعلم.

(٣) أن يبدأ بالمفردات الشائعة.

(٤) أن يتجنب الكلمات التي تحوى حروف المد (الحركات الطوال) في بداية الأمر

(٥) أن يركز على المهارات الفرعية لمهارة النطق الرئيسية التي من أهمها:

(أ) كيفية إخراج الأصوات من مخارجها الصحيحة.

(ب) التمييز عند النطق بين الحركة القصيرة والحركة الطويلة.

(ج) مراعاة النبر والتنغيم في الكلام والنطق.

(د) التعبير عن فكرة بطريقة مقبولة لغويا، أي يراعى التراكيب الصحيحة نطقا.

(هـ) استخدام الإشارات والإيحاءات غير اللفظية.

(و) مراعاة الطلاقة اللغوية بالقدر المناسب لقدرات الدارسين.

(ز) مراعاة التوقف المناسب أثناء النطق.

(ح) استخدام الصوت المعبر عن المنطوق.

³¹. ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص. ٥٤-٥٦.

ط) تدريس الدارس كيف يبدأ حديثه وكيف ينهيه بصورة طبيعية.
 ٦) أن يلم المؤلف والمعلم بالمواقف الاتصالية التي يحتاج إليها الدارس، بحيث يدور الحديث فيها وعنهما مثل: في المطار، في السفارة، في السوق، في عيادة الطبيب، الترحيب بالضيوف، وداع الصديق . . إلخ.

٧) كثرة التدريبات المتنوعة المتعددة الأغراض، كتدريبات في تمييز نطق الأصوات وتدريبات في كيفية التعبير عن فكرة في اتقان مهارة التعبير الشفهي.

المبحث الثالث: الثقافة المحلية الإسلامية

أ. مفهوم الثقافة المحلية الإسلامية

تسهيلاً لمعرفة مفهوم الثقافة المحلية الإسلامية، لابد من معرفة معنى كلمة ثقافة لغة ثم اصطلاحاً، فبدأ الباحث بمعرفة الأصل والمداول اللغوي لهذه الكلمة في اللغات الأجنبية وفي اللغة العربية ثم معرفة ما طرأ عليها من تطور واستعمال.

1. الثقافة في اللغة

الثقافة في اللغات الأجنبية-الإنجليزية والفرنسية والألمانية - Culture مشتقة من الأصل اللاتيني وتعني من ناحية مجازية الزراعة أو الحراثة أو الإستنبات، وظلت في العصور القديمة والوسطى تدل على تنمية الأرض ومحصولاتها، ويقال إن الخطيب الرماني مهور شيشرون أول من استعمل هذه الكلمة بمعناها المجازي، فسمي الفلاسفة بفلاحة

العقل أو التنمية.³²

- وأصل الثقافة في اللغة العربية مأخوذ من الفعل ثقف بضم القاف وكسرهما. وللعل ثقف معان كثيرة في المعاجم والقواميس العربية. ومن هذه المعاني :
1. الحذق والفتنة نقول : ثقف الرجل أي أصبح حذقا وفطينا.
 2. سرعة أخذ العلم وفهمة نقول : ثقف الطالب العلم أي فهمه بسرعة.
 3. التهذيب والتأديب نقول : ثقف المعلم الطالب أي هذبه وأدبه.
 4. تقويم المعوج من الأشياء نقول : ثقف الصانع الرمح أي سوى إعوجاجه.
 5. إدراك الشيء والحصول عليه، قال تعالى: **وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ**



2. الثقافة في الاصطلاح

1. تعريف العلماء والباحثين الغربيين
- ظهرت فكرة الثقافة وتبلورت كمصطلح على يد العالم الإنجليزي إدوار تايلور Tylor في كتابه الثقافة البدائية Primitive Culture عام 1871، ويعد تعريفه للثقافة من أقدم التعريفات التي وضعت لها فيقول : الثقافة هي ذلك الكل المعقد الذي يشمل المعرفة، والعقيدة، والفن، والأخلاق، والقانون، والعادة، وكل المقومات الأخرى التي يكسبها الإنسان كعضو في المجتمع.³⁴

³² . هـدي وأصحابه، الإسلام، ص. 9.

³³ . (4): 91.

³⁴ . Bungaran Antonius Simanjuntak (eds), *Korelasi Kebudayaan & Pendidikan* (Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2014), hlm . 9.

2. تعريف العلماء والباحثين المسلمين

مالك بن نبي : الثقافة بأنها مجموعة من الصفات الخلقية والقيم الاجتماعية التي تؤثر في الفرد منذ ولادته، وتصبح لا شعوريا العلاقة التي تربط سلوكه بأسلوب الحياة في الوسط الذي ولد فيه وبذلك تكون الثقافة هي المحيط الذي يشكل فيه الفرد طباعة وشخصيته³⁵.

الثقافة المحلية الإسلامية هي الثقافة الخاصة بالإسلام والقائمة عليه. وقد قدم الباحثون والكتابون للثقافة الإسلامية تعريفات عديدة نذكر منها³⁶ :

- أ. هي إدراك المفاهيم الإسلامية الصحيحة لجوانب الحياة المختلفة.
- ب. مجموعة المعارف والتصورات والعلوم النظرية التي تدور في فلك الإسلام لتنبثق عنها فكرة شاملة عن الكون والإنسان والحياة التي تؤثر في الفرد والمجتمع فتضفي عليهما طابعا شخصيا معينا.
- ج. الفهم العالم للحياة بشؤونها المختلفة من منظور إسلامي.
- د. الصورة الحية للأمة الإسلامية، فهي التي تحدد ملامح شخصيتها، وقوام وجودها، وهي التي تضبط سيرها في الحياة وتحدد اتجاهها فيه. إنها عقيدتها التي تؤمن بها، ومبادئها التي تحرص عليها، ونظمها التي تعمل على التزامها وتراثها الذي تحشى عليه من الضياع والاندثار، وفكرها الذي تودله الذبوع والانتشار.

هـ. طريقة الحياة التي يعيشها المسلمون في جميع مجالات الحياة وفقا لوجهة نظر الإسلام وتصورته سواء في المادي الذي يسمى بالمدني أو المالح

³⁵ . هندي وأصحابه، الإسلاميات 13 .

³⁶ . هندي وأصحابه، الإسلاميات 16 .

الروحي أو الفكري الذي يعرف بالحضارة.

كما يلاحظ الباحث أن الثقافة المحلية الإسلامية تمثل العلم والعمل بالإسلام والفكر والسلوك القائم على تعاليمه وأحكامه.

إذا، الثقافة المحلية الإسلامية هي العادات التي يمارسها المسلمون في بلاد الإندونيسيا كاحتفال المناسبات الدينية.

ب. أهداف الثقافة المحلية الإسلامية

يقصد بأهداف الثقافة المحلية الإسلامية ما تطمح الثقافة المحلية الإسلامية إلى إيجاده من تغير مرغوب في سلوك المسلم وحياة المجتمع وفقاً لمفاهيم الإسلام وتصوراته. ولذلك فإن هذه الأهداف تنص على مجالتين³⁷:

1. أهداف الثقافة المحلية الإسلامية كمفهوم يجسد الشخصية الإسلامية للمسلم والأمة وفكرها وطريقة حياتها.

2. أهداف الثقافة المحلية الإسلامية كمادة دراسية في مؤسسات التعليم العالي.

ج. أهداف الثقافة المحلية الإسلامية كمفهوم³⁸:

1. تكوين الشخصية الإسلامية المتميزة على مستوى الفرد والأمة، وإعطاء الهوية

الإسلامية المستقلة الأصلية لكل مسلم، بحيث لا تختلط في نفسه المفاهيم والطروحات المختلفة التي تعرض أمامة في ساحات الحياة.

2. إجاد الوعي العلمي الصحيح لحقيقة الإسلام وشموله لكافة متطلبات الحياة.

3. إعداد المسلم القوي الصالح الذي يعمر هذا الكون وفق شرع الله تعالى.

³⁷ . □□ هندي وأصحابه، □□□□□ الإسلامية □. 26.

³⁸ . □□ هندي □□□□□ الإسلامية □. 27.

41

الإسلامية 102 . 45

ب. يحقق الطمأنينة القلبية والسكون النفسي، فلا تضارب ولا تصادم فيها كما

هو الحال في الثقافات الأخرى.

ج. يجعلها الصالحة للبقاء والخلود لأنها تستند إلى مبادئ وحقائق ثابتة.

5. الإجابة: 46

تمتاز الثقافة المحلية الإسلامية با ذات أثر طيب وإيجابي في حياة المسلمين، فقد عمل الإسلام على إيجاد الشخصية المتميزة الفعالة، وحرر الإنسان من كل سلبية في فكره وسلوكه وجوارحه، ودعاه إلى العمل والممارسة بما يتناسب مع قدرته وطاقته قالى تعالى :

لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ ⁴⁷

وتظهر اجابية الثقافة المحلية الإسلامية في الإنسان بصورة فعالة في مجالات عدة نذكر منها:

أ. دفع الإنسان في الجانب الإجتماعي ليكون عضوا فاعلا، لأن الإسلام يرفض الأنطواء والعزلة والسلبية فالمسلم- كما تريد الثقافة المحلية الإسلامية - إجتماعي فعال يخالط الناس ويحاملهم ويسهم في قضاء حاجاتهم، ويواسيهم في اتراحهم، ويشاركهم في أفراحهم، ويصبر على أذاهم.

ب. الحث على العلم واستخدام العقل والنظر والتأمل، وتحريم كل علم لا يعود بالنفع والخير، واعتباره هدرا ومضيعة للوقت، والنصوص القرآنية والأحاديث النبوية في هذا المجال كثيرة جدا.

ج. العمل على اصلاح الأرض واعمارها وعدم الإفساد فيها من خلال اجتناب

⁴⁶ . 103 .

⁴⁷ . 42 : (7) .

المعاصي والآثم وقيام كل مسلم بدوره في الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر.

6. الواقعة: ⁴⁸

تتمتاز الثقافة المحلية الإسلامية بالواقعية وهي تعني مراعاتها لواقع الإنسان من حيث فطرته ورغابته وحاجياته وتكوينه وأحاسيسه ومشاعره وجوانب الضعف والقوة فيه، وهي بذلك تقدم من تشريعات ما يتناسب مع طبيعة الإنسان، ويلبي ما فطر عليه، وتحرم عليه كل ما تنفر منه الطباع السليمة وتأباه.

الثقافة المحلية الإسلامية لا تغفل إمكانيات الإنسان وقدراته، وتفاوت الناس في قدراتهم وإمكانياتهم فهي :

أولاً : توازن بين مطلب المادة والروح وتوازن بين حاجات الفرد والجماعة.

ثانياً : تقر بما جبل عليه الإنسان من الخطأ والنسيان فلا يحاسب ولا يؤاخذ عما يصدر عنه في هاتين الحالتين.

ثالثا : تراعي جوانب الضعف والقوة في الإنسان كالسفر والمرض فشرعت من الأحكام ما يتناسب مع هذه الاحوال كقصر الصلاة وجمعها.

رابعاً : تدعو إلى كل فضيلة وتحارب كل رذيلة وتعتبر الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر من أهم سمات المجتمع الإسلامي .

7. الإنسانية والعالمية⁴⁹

لا تتوقف الثقافة المحلية الإسلامية عند إيجاد المواطن الصالح بل تتعدى ذلك إلى إيجاد الإنسان الصالح الذي يسهم في اسعاد البشرية وتطويرها وجلب الخير والنفع لها

48. **الإسلامية** . 105.

49. الإسلاميات الإسلامية .106.

ودفع الشر والضرر عنها والعمل على إيصال الدعوة الإسلامية إلى كل فرد على وجه الخليفة قال تعالى : وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿٥٠﴾ .

فالثقافة المحلية الإسلامية ثقافة إنسانية لا تفرق بين إنسان وآخر مهما اختلفت أو طائفتهم، أو دماؤهم، أو أشكالهم، أو ألوانهم، فهي لكل الناس على اختلاف الزمان والمكان، لا فضل فيها لعربي على عجمي ولا لعجمي على عربي ولا لأبيض على أسود ولا لأسود على أبيض إلا بالتقوى والعمل الصالح.

أما العالمية فتعني أن الثقافة المحلية الإسلامية غير منحصرة في مكان أو في زمان أو خاصة بجنس أو عرق بشري أو متعصبة لعنصر أو قوم أو جهة، فهي للبشرية جمعاء، وهي شاملة لجميع الرسالات السابقة، وناسخة لها، تتناول مختلف جوانب الحياة، وتعالج جميع جوانب شخصية الفرد.

ويترتب على كون الثقافة المحلية الإسلامية إنسانية و عالمية في غاية الأهمية منها:
أ. رفض كل الدعوات الهدامة التي تقوم على التعصب للعشيرة أو الجنس، أو اللون، والتحذير منها.

ب. أفق رسالة الإسلام لكونها من عند الله وليس نتاج جنس أو عرق بشري.

ج. ضرورة العمل على نشر الإسلام وإيصاله للبشرية جمعاء لتخليصها مما هي فيه من ضياع وقتل وتشريد وإبادة عنصرية.

د. تميز رابطة الدين، فهي أقوى من كل الروابط التي تقوم على التعصب لعنصر أو لون، أو دم، أو غير ذلك من الروابط.

⁵⁰ . ٥٥ الأنبياء (21) : 107.

وأما الثقافة المحلية الإسلامية في إندونيسيا عندها دور مهم في مجتمع أو في مدرسة الإسلامية لأن الثقافة المحلية الإسلامية لها علاقة عميقة بتربية الشخصية هي أهدافه تشكيل الشخصية مناسبة تعاليم القرآن والحديث.

ولذلك في عملية التعليم والتعلم يحتاج الطلبة المادة على أساس الثقافة المحلية الإسلامية ليستطيعوا أن يطبقوا أو يترجموا نتائج الثقافة المحلية الإسلامية الموجودة في المادة المطورة وبجانب طلاب يتعلمون اللغة العربية وبخصوص تعليم مهارة الكلام هم يأخذون النتائج الموجودة في المادة المصنوع هي أساس الثقافة المحلية الإسلامية.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. منهج البحث ومدخله

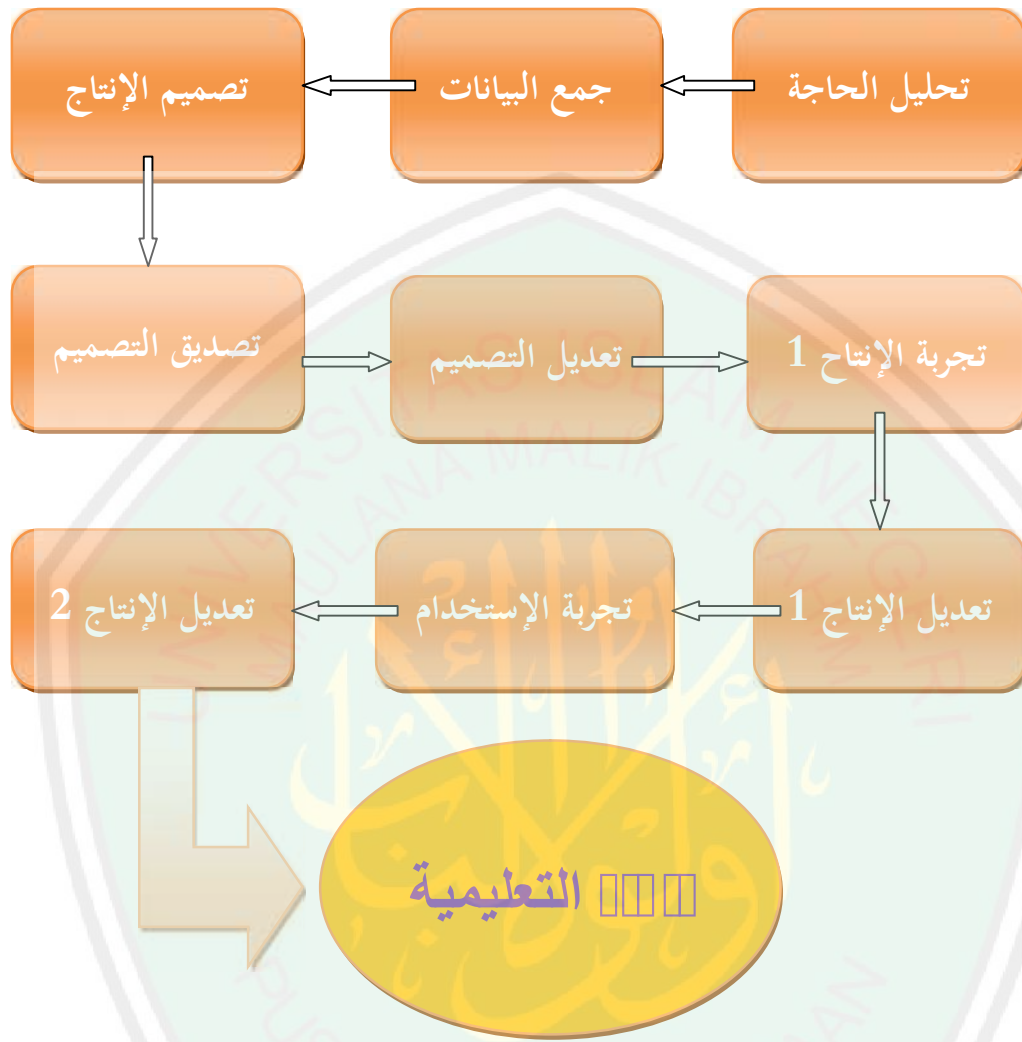
المنهج الذي يستخدمه الباحث هو منهج البحث والتطوير (R&D)، يعني منهج البحث المستخدم لتحصيل إنتاج معين ثم تجريبها عن فعالته¹.

ويستند هذا البحث على المدخل الكيفي والكمي حيث يتعامل الباحث مع مجتمع البحث ويجمع منهم البيانات بطريقة الملاحظة أو المقابلة أو الإستبانة². ويحاول الباحث القيام بتطوير مادة مهارة الكلام على الأساس الإسلامي. ويستخدم الباحث أيضا الاختبار لمعرفة مادة التي سينتجها وسيتطورها الباحث.

1. إجراءات البحث والتطوير

وأما نموذج و شكل البحث والتطوير في هذا البحث الذي شرحه سوغيونو في كتابه. تسير إجراءات التطوير حسب المراحل الآتية³:

-
- ¹ .Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan, Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung : Alfabeta. 2010), hlm. 407.
 - ² .Syamsudin AR dan Damayanti Vismaia S, *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2007), hlm. 73.
 - ³ .Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan, Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, hlm. 409.



وأما الشرح عن هيكل البحث والتطوير وهو كما يلي:

أ. تحليل الحاجة: قام الباحث بإجراء الملاحظة والمقابلة مع مدير معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوي الشرقية ومدرس مهارة الكلام وبعض الطلاب لمعرفة خصائص الطلاب وغاية التعليم والتعلم والمادة التعليمية المستخدمة والمادة التعليمية وطريقة تعليمها والوسائل المستخدمة لتعليم مهارة الكلام وطريقة اختبارها والمشكلات التي تواجه المدرس في عملية التعليم التعلم.

ب. جمع البيانات، لتحليل الحاجة يقوم الباحث أن يجمع بالمعلومات والوثائق المتعلقة بالمواد التعليمية.

ج. تصميم الإنتاج، بعد حصول البيانات فيستمر الباحث بالإطلاع على المناهج الدراسية والنظريات التعليمية لتطوير أو لتصميم مادة مهارة الكلام على الأساس الإسلامي.

د. تصديق التصميم، الصدق في هذا البحث هو جمع البيانات لمعرفة مدى صلاحية الإنتاج المطور يعطي الباحث الإنتاج المطور إلى الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية للحصول على الاقتراحات والإرشادات والتعليقات والمداخلات حول الإنتاج المطور لإصلاح ومعرفة مدى صلاحيته وفي هذه المرحلة قدم الباحث الاستبيان لحصول البيانات.

هـ. تعديل الإنتاج: بعد حصول نتائج فإحتاج الباحث تحسين الإنتاج حتى الإنتاج الذي حصله الباحث مناسبة بالمرجوة.

و. تجربة الإنتاج: وبعد اتمام التصحيح فيقوم الباحث بالتجربة الميدانية المحدودة لتأكيد صلاحية المادة المطورة في التطبيق. وجرى هذه التجربة في معهد دار الفلاح الإسلامي بعدد اربع وعشرين طلبة.

ز. تعديل الإنتاج 1: بعد تجربة الإنتاج إذا كانت طريقة أو مادة أو وسائل ليس المناسبة ففي هذه المرحلة يقوم الباحث بتحسين حتى المواد المطور المناسبة بالمرجوة.

ح. تجربة الاستخدام : بعد تحسين الإنتاج فيقوم الباحث بتجربة الاستخدام لمعرفة الإنتاج المطور مناسبة و بعد ذلك إحتاج مقرر المواد التعليمية في

معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية

ط. تعديل الإنتاج 2: بعد تجربة الإستخدام يقوم الباحث بتحليل وتقويم من الاستبانة والاختبار لتصوير جودة المادة التعليمية المطورة وفعالية للتلاميذ في تعليم مهارة الكلام على الأساس الإسلامي.

ي. إنتاج المواد التعليمية وهو بحسب اقتراحات الخبراء والمدرس وآراء الطلاب في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاو الشرقية ونتيجة الاختبار. ثم قرره الباحث المادة التعليمية المستخدمة في تعليم مهارة الكلام.

2. تجربة الإنتاج

تجربة الإنتاج هي جمع المعلومات لنيل الدرجة الفعالية وأما مكونات تجربة الإنتاج:

أ. تخطيط التجربة

وبعد إكمال الانتاج المطور، فيقوم الباحث بالتجربة لمعرفة مدى فعالية المادة المطورة، هذه التجربة لها المرحلتين التجربة الفردية والتجربة الميدانية.

ب. أفراد التجربة

فاعل التجربة في هذا البحث هو الخبراء في مجال المحتوى والخبير في مجال التخطيط، وطلبة بمعهد دار الفلاح الإسلامي.

ب. البيانات والمعلومات

أما البيانات ومعلومات في هذا البحث هي:

1. البيانات الكيفية

تشتمل هذه البيانات:

المقابلة، هي أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية⁴.
المقابلة المستخدم في هذا البحث لجمع البيانات في مرحلة الدراسة المبدئية أو في مرحلة
تحليل حاجة الانتاج المطور، وتجري المقابلة مع مدير المعهد ومعلمي اللغة العربية.
2. البيانات الكمية

تشتمل هذه البيانات:

أ. الاستبيان، هي إحدى الوسائل التي يستخدمها المعلم لجمع البيانات
والمعلومات وهي عبارة عن حوار كتابي في شكل جدول من الأسئلة يرسل
بالبريد أو اليد أو ينشر في الصحف أو سائل الإعلام الأخرى⁵. أو إحدى
الأساليب أو أداة للحصول على المعلومات والبيانات والحقائق المرتبطة بواقع
معين، وتقدم بشكل عدد الأسئلة تطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد
المعينين بموضوع الاستبانة⁶.

يستخدم الباحث الاستبيان في هذا البحث للحصول على البيانات
عن صلاحية الإنتاج وفعاليته في التطبيق. ويحصل الباحث بيانات الاستبيان
عن صلاحية الإنتاج وصدقه من الخبراء وبيانات الاستبيان عن فعالية الإنتاج
في التطبيق.

ب. الاختبار، هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو كتابية أو صور أو رسوم)
أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكها ما، والاختبار يعطي درجة ما أو

⁴. ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه وادواته واساليبه (الرياض: دار أسامه للنشر والتوزيع، 1997) ص. 135.

⁵. عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابه الرسائل الجامعية (خرطوم: دار جامعة إفريقيا العالمية للنشر
1995)، ص 134.

⁶. عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية، ص 136.

قيمة ما أو رتبة ما للمفحوص⁷.

ويستخدم الباحث الاختبار للكشف قدرات الطلاب وقياس مستواهم التحصيلي. ويتكون الاختبار نوعين الاختبار القبلي والاختبار البعدي. ويستخدم الباحث الاختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلبة في مهارة الكلام قبل إدخال عملية التجربة. والاختبار البعدي لمعرفة كفاءة الطلبة بعد إجراء التجربة.

ج. أسلوب تحليل البيانات

لتحليل البيانات يستخدم الباحث التحليل الإحصائي الوصفي (Statistic Analysis Descriptive).

1. تحليل البيانات من الملاحظة

يقوم الباحث بتحليل البيانات في ملاحظة هي بتفتيش حاصل المقابلة التي تتعلق بأهداف المعهد والخطة الدراسية وطريقة تعليمها والوسائل المستخدمة مدرّس اللغة العربية في عملية التعليم لطلبة معهد ادار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية، وأحوال الطلبة في تعليم اللغة العربية خصوصاً في تعليم الكلام.

2. تحليل البيانات من الاستبانة

يقوم الباحث بتحليل البيانات المتوافرة من خلال الاستبانة تعيين خبير تعليم مهارة الكلام عن المواد التعليمية قبل تجربة. وأما المدرس والطلبة والمادة التعليمية موصوفون لتطوير المادة التعليمية في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية

⁷. ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه وادواته واساليبه، ص 189.

المصممة لتعليم مهارة الكلام، ويستخدم الباحث الرموز والمعيار المتعبر لتقويم انتاج التصميم في هذا البحث كما يلي⁸:

$$P = \frac{\sum X}{\sum X_i} \times 100 \%$$

البيان :

$$\begin{aligned} P &= \text{نسبة مئوية الجدارة (النتيجة الحقيقي)} \\ \sum x &= \text{عدد مجموع نتيجة إجابة الخبير} \\ \sum x_i &= \text{عدد مجموع نتيجة إجابة الأعلى (التيحة الرجائي)} \end{aligned}$$

وأما المعيار المتعبر لتقويم انتاج التصميم في هذا البحث كما يلي :

النائج	تقدير
100-80	ممتاز
79-65	جيد جدا
64-55	جيد
54-45	مقبول
44-0	ضعيف

⁸ .Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*, (Cet.1; Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2004), hlm. 21.

3. تحليل البيانات من الاختبار

ولمعرفة تحصيل التعليم الصحيح باستخدام المواد المطورة، الباحث سيزيد جميع النتائج لكل الإختبار القبلي والإختبار البعدي ثم توزّعها إلى عدد الطلبة. عندما هناك الفرق بينهما (الإختبار البعدي أجيد من الإختبار القبلي في النتائج الأخيرة) فقد كان هذا التطوير فعالة وحاصلة في التعليم. وأما الرموز لمعرفة نتيجة الإختبار البعدي والقبلي كما تلي⁹:

$$t = \frac{md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}}$$

البيان:

Md = معدل نتائج الاختبار القبلي والبعدي

xd = الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

N = عدد العينة

⁹.Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek (Edisi Revisi)*, Jakarta: PT Rineka Cipta, 2010), hlm. 125.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

هذا الفصل يشتمل على عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها، كما
البيانات التالية:

المبحث الأول: لمحة عن مكان البحث

أ. تاريخ تأسيس معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية

أما معهد دار الفلاح أحد من المعاهد الإسلامية في مدينة باتو جاوى الشرقية
الموقع في الشارع فرونيودو أرينج-أرينج، وقرية دادابرجو، وناحية جونريجو، ومدينة باتو،
مقاطعة جاوى الشرقية، ورقم بريدي 65324، ورقم التلفون (0341) 463568.¹
أسس الحاج سليمان سوهرجيتو والأستاذ شفاء الدين هذا المعهد لرخاء مسجد
وإنفاق بعض أموالهما للأمة الإسلامية. بعد تفكير وتدبر عميق فقررا تكوين المؤسسة
التربية الإسلامية كمعهد السلفي. ففي السنة 2005 م أسس الحاج سليمان سوهرجيتو
والأستاذ شفاء الدين مكان التربية المسمى معهد دار الفلاح الإسلامي. وأهداف هذا
المعهد هي تكوين المسلم الذي يملك الشخصية الإسلامية والتفقه في الدين وتنمية
النفس التي تبنى على مبادئ المعهد وهي الإخلاص والإستقامة والأخلاق الكريمة وتنمية
النفس والتوضع.²

¹. Mikiyal , “ Profil Ma’had Darul Falah”, <http://daarul-falah.blogspot.com/> di akses tanggal 2 februari 2015.

². نافسة، الملاحظة (باتو 1 مارس 2015).

ب. حالة المدرسين والموظفين في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

أما المدرسون والمدرسات في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية متخرجون في الجامعات المختلفة في إندونيسيا كجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، جامعة دار السلام الإسلامية غنتور، جامعة الدينية الإسلامية الحكومية بجني، وجامعة الدينية الإسلامية الحكومية كودوس وجامعة الإسلامية الحكومية ميدان جامعة ماترم الإسلامية الحكومية لومبوك وجامعة الدينية الإسلامية الحكومية بونوروجو وغيرها، وكذلك المدرسين الذين يعلمون في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية هم يسكنون حول المعهد. وعدد هؤلاء المدرسون والمدرسات 23 مدرسا وهو اثنا عشر رجلا وإحدى عشرة امرأة كما الجدول الأول في الملاحق.³

ج. حالة الطلاب والطالبات بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية

الطلبة في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية من القرى والمدن المنتشرة في إندونيسيا كجاوى الوسطى ولمبوك وكاليمنتان ومالانج وباتو وبوجون وسينجوساري وغيرها. وكلهم متخرجون في المدرسة الابتدائية المختلفة أيضا التي تتكون من الذكور والإناث وعددهم كما في الجدول التالى:⁴

³. محبوبة، الملاحظة (باتو 3 مارس 2015).

⁴. سيتي رفيقة، الملاحظة (9 مارس 2015).

الجدول (4,1)

حالة الطلبة في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية
العام الدراسي 2014 م-2015 م

الصف	الجنس		مجموع
	ذكر	أنثى	
الأول (1)	13	21	44
الثاني (2)	12	26	38
الثالث (3)	4	15	19

د. الوسائل والإمكانيات بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية

أما الوسائل التعليمية في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية هي الشاشة والحاسوب وغيرها، وهناك أيضا وسائل أخرى وهي من الوسائل التعليمية التقليدية كالسبورات والمسحة والطباشير وغيرها. وأما من الإمكانيات في هذا المعهد هي كما في الجدول التالي:⁵

الجدول (4,2)

الإمكانيات في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية

الرقم	الوسائل والمبنى	عدد الغرفة
1	غرفة الطلاب	4 غرف

⁵. سيتي رفيقة ، الملاحظة (9 مارس 2015).

2	غرفة الطالبات	4 غرف
3	غرفة المشرفة والمديرة	غرفتان
4	غرفة المشرف والمدير	غرفة واحدة
5	غرفة المدرسين	3 غرف
6	حمام الطلاب	3 غرف
7	حمام الطالبات	6 غرف
8	القاعة	غرفة واحدة
9	المكتبة	غرفة واحدة
10	غرفة الشركة	غرفة واحدة
11	المصلى	غرفة واحدة
12	المطبخ	غرفة واحدة

هـ. الدروس المدروسة بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية
يجب على الطلبة أن يتعلموا المواد المفروضة ويطبقوها في هذا المعهد كما قرر
مدير المعهد وجميع الأساتيد فيه، وتلك المواد المفروضة هي:⁶

الجدول (3,4)

الدروس المدروسة بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية

رقم	الدروس
1	علم الحديث

⁶. سيتي رفيقة، الملاحظة (9 مارس 2015 م).

2	علم الفقه
3	علم التفسير
4	علم التجويد
5	علم التوحيد
6	علم النحو والصرف
7	اللغة العربية والمطالعة والمحادثة
8	وتاريخ الإسلام والأخلاق
9	حفظ السور القرآن وقراءته وتلاوته
10	المحاضرة الدينية
11	ومهارة الكلام

المبحث الثاني: تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية
أ. البيانات المحصورة من المقابلة والملاحظة والاستبانة

يعرض الباحث البيانات عن تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية وفعاليتها لطلبة الفصل الثالث بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوا الشرقية، وجمع الباحث هذه البيانات بالأساليب المتنوعة منها الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار.

في اليوم ستة من شهر نوفمبر سنة 2014م، قام الباحث بالمقابلة وملاحظة مع مدير معهد تتعلق بعملية وأهداف ومشكلات تعليم وتعلم في معهد دار الفلاح

الإسلامي باتو جاوى الشرقية يعني قال الأستاذ شفاء الدين، الماجستر: كما عرفنا في بلادنا إندونيسيا أن المعاهد قسمان معهد السلفي والعصري. وأما معهد دار الفلاح أحد من معهد السلفي وهناك علم علوم الدينية كفقّه والحديث والقرآن والتفسير وكتب الأخرى وأيضا علم اللغة الثانية كاللغة العربية وخصوص مهارة الكلام. ولكن في عملية تعليم وتعلم مهارة الكلام في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية عدم المادة المناسبة بأهداف معهد هي مادة لها نتائج الإسلامية أو نتائج الثقافة المحلية الإسلامية يعني جانب الطالب يتعلم اللغة العربية أو مهارة الكلام هم يستطيعون أن يطبقوا نتائج الإسلامية في الحياة اليومية.⁷

وبعد ذلك في اليوم أحد عشر من شهر نوفمبر سنة 2014م، قام الباحث بالمقابلة مع الأستاذ هدى مشرف الطلبة عن المادة المستخدمة في عملية تعليم وتعلم مهارة الكلام في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية هي كما قال الأستاذ هدى المادة الموجودة التي أعدتها طالبان ماريا ألفتي وزلفنا في تعليم وتعلم اللغة العربية ومهارة الكلام مساوية بمادة كتاب دروس اللغة العربية ولماذا لا نستخدم المادة الموجودة المؤلفة من طالبين لأن أحسن نستخدم كتاب دروس اللغة العربية هو الكتاب الذي يملك بركة ولكن معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية يحتاج المادة المناسبة بأهداف المعهد في تعليم وتعلم اللغة العربية ومهارة الكلام هي المادة لها نتائج الإسلامية أو نتائج الثقافة المحلية الإسلامية .

واليوم ثلاثة عشر يناير 2015 م، قام الباحث بالمقابلة مع مدرستي تعليم مهارة الكلام اسمهما أستاذة ويويك ومفيدة. وتهدف هذه المقابلة لمعرفة مشكلات تعليم وتعلم

⁷ . الدين، (6 نوفمبر 2014).

مهاره الكلام في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية . في هذه المقابلة قدمت الأستاذة ويويك ومفيدة للباحث أن مشكلات في تعليم وتعلم مهارة الكلام يعني علّم مدرسو مهارة الكلام في الفصل يعني الكتاب المستخدم ليس تفريح لأن مباحث في كتاب دروس اللغة العربية ميول إلى بيئة أو موقف في المناطق العربي.

وبعد ذلك في اليوم عشرين من شهر يناير سنة 2015م، قام الباحث بنشر الاستبيانات على طلبة الصف الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية. ويبلغ عدد طلبة هذا الصف ستة عشر طالبا. وموضوعها تتكون من عشرة موضوعات كمثل العام الجديد وذكرى مولد الرسول صلى الله عليه وسلم والإسراء والمعراج ونزول القرآن وليلة القدر وعيد الفطر وعيد الأضحى والتحليل والصلوات والدعاء كما في الجدول :

الجدول (4,4)

تصنيف مادة المطورة المتعلقة بالثقافة المحلية الإسلامية

الرقم	الموضوع	النتائج
1	الْعَامُ الْجَدِيدُ	87,5 %
2	ذِكْرَى مَوْلِدِ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ	93,75 %
3	الْإِسْرَاءُ وَالْمِعْرَاجُ	93,75 %
4	نُزُولُ الْقُرْآنِ	93,65 %
5	لَيْلَةُ الْقَدْرِ	95,31 %
6	عِيدُ الْفِطْرِ	93,75 %

7	عَيْدُ الْأَضْحَى	% 96,87
8	الصَّلَوَاتُ	% 57,81
9	التَّحْلِيلُ	% 43,75
10	الدَّبَاءُ	% 42,18

ب. تحليل البيانات

كما قال فاتون في كتاب طريقة البحث الكيفية : تحليل البيانات عملية تنظيم ترتيب البيانات ويقسم إلى نموذج.⁸ وفي هذه المرحلة قام الباحث بجمع البيانات لتحليل متطلبات من المدير والمدرس والطلاب فيما يلي:

1. نتائج المقابلة مع مدير ومشرف معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى

الشرقية

قام الباحث بتحليل البيانات في المقابلة مع مدير ومشرف معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية، وهى المقابلة المتعلقة بأهداف المعهد وأهداف التعليم ومشكلات التعليم والتعلم في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية في اليوم ستة من شهر نوفمبر سنة 2014م و في اليوم أحد عشر من شهر نوفمبر سنة 2014م

⁸. Lexy Moleong , *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung : PT Remeja Rosdakarya , 1998) , hlm.3.

نتائج المقابلة مع مدير معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية كما

يلي:⁹

- أ. يؤسس معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية في سنة 2005
- ب. معهد دار الفلاح أحد من معهد السلفي وهناك علم علوم الدينية كفقهِ والحديث والقرآن والتفسير وكتب الأخرى وأيضا علم اللغة الثانية كاللغة العربية و بخصوص مهارة الكلام
- ج. أهداف معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية هي ليستطيع الطالب أن يطبق نتائج الإسلامية في الحياة اليومية.
- د. الكتاب المستخدم في عملية تعليم وتعلم مهارة الكلام هو كتاب دروس اللغة العربية جزء الأول والثاني .

2. نتائج المقابلة مع مدرستي اللغة العربية

قام الباحث بتحليل البيانات في مقابلة مع مدرستي تعليم مهارة الكلام اسمهما أستاذة ويويك ومفيدة. وتهدف هذه المقابلة لمعرفة مشكلات تعليم وتعلم مهارة الكلام في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية . في هذه المقابلة قدمت الأستاذة ويويك ومفيدة للباحث أن مشكلات في تعليم وتعلم مهارة الكلام يعني علم مدرسو مهارة الكلام في الفصل يعني الكتاب المستخدم ليس التفريح للمباحث في كتاب دروس اللغة العربية ميول إلى بيئة أو موقف في المناطق العربي.¹⁰

⁹. أحمد هدى، المقابلة (6 نوفمبر 2014).

¹⁰. ويويك ومفيدة، المقابلة (9 يناير 2015) .

3. نتائج الملاحظة على الطلاب والمدرس

ملاحظة الباحث في الميدان،¹¹ عن أحوال الطلاب وكفائتهم وبيئتهم يوميا.

أ. الملاحظة على الطلاب والمدرس

أن المشكلات الكبيرة في عملية التعليم والتعلم لمهارة الكلام في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية للمدرس والطلاب، الكتاب الذي علمه المعلم صعب وليست المناسبة بأهداف المعهد وأحوال الطلاب. أن تكون مرجعا في تعليم اللغة العربية وخصوصا في تعليم مهارة الكلام. كما عرف الباحث أنهم معهد يحتاج مادة مهارة الكلام على أساس الإسلامي. ويسعى الباحث لحل هذه المشكلة في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية بتطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية خصوص لتعليم مهارة الكلام.

ب. نتائج الاستبانة من الطلاب

في اليوم عشرين من شهر يناير سنة 2015م، قام الباحث بنشر الاستبيانات على طلبة الصف الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية. ويبلغ عدد طلبة هذا الصف ستة عشر طالبا. وموضوعها تتكون من عشرة موضوعات كمثال العام الجديد وذكرى مولد الرسول صلى الله عليه وسلم والإسراء والمعراج ونزول القرآن وليلة القدر وعيد الفطر وعيد الأضحى والتحليل والصلوات والدعاء كما في الجدول :

¹¹. سيتي رفيقة ، الملاحظة (9 مارس 2015).

الجدول (4,5)

تصنيف مادة المطورة المتعلقة بالثقافة المحلية الإسلامية

الرقم	الموضوع	النتائج
1	الْعَامُ الْجَدِيدُ	% 87,5
2	ذِكْرَى مَوْلِدِ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ	% 93,75
3	الْإِسْرَاءُ وَالْمِعْرَاجُ	% 93,75
4	نُزُولُ الْقُرْآنِ	% 93,65
5	لَيْلَةُ الْقَدْرِ	% 95,31
6	عِيدُ الْفِطْرِ	% 93,75
7	عِيدُ الْأَضْحَى	% 96,87
8	الصَّلَوَاتُ	% 57,81
9	التَّحْلِيلُ	% 43,75
10	الدَّبَاءُ	% 42,18

أما بعد أن قام الباحث بتففيش إجابة الطلبة من هذه الاستبيانات، استخلص الباحث منها أن الطلبة أكثرهم يختارون سبع موضوعات كمثّل العام الجديد وذكرى مولد الرسول صلى الله عليه وسلم والإسراء والمعراج ونزول القرآن وليلة القدر وعيد الفطر وعيد الأضحى كما في الجدول :

الجدول (4,6)

نتائج مادة المطورة المتعلقة بالثقافة المحلية الإسلامية

الرقم	الموضوع	النتائج
1	الْعَامُ الْجَدِيدُ	% 87,5
2	ذِكْرَى مَوْلِدِ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ	% 93,75
3	الْإِسْرَاءُ وَالْمِعْرَاجُ	% 93,75
4	نُزُولُ الْقُرْآنِ	% 93,65
5	لَيْلَةُ الْقَدْرِ	% 95,31
6	عِيدُ الْفِطْرِ	% 93,75
7	عِيدُ الْأَضْحَى	% 96,87

ج. تخطيط التجربة

وبعد إكمال الانتاج المطور، فيقوم الباحث بالتجربة لمعرفة مدى فعالية المادة

المطورة، هذه التجربة لها المرحلتين التجربة الفردية والتجربة الميدانية.

المبحث الثالث: مواصفات المادة المطورة لتعليم مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية المناسبة بأهداف المرجوة بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

أ. تصوير عامة المادة المطورة

أما المادة المطورة فيريد الباحث أن يصور المادة المطورة خاصة في تعليم مهارة الكلام لطلبة الفصل الثالث في شكل الكتاب ويتكون هذا الكتاب من دليل المعلم، يتكون من اربع عناصر، وهي:

- أ. معايير الكفاءة وكفاءة الأساسية والمؤشرات والحوارات
- ب. الدرس الذي يتكون من ستة عناصر، وهي: المادة، الموضوع، الطريقة، الوسائل، المستوى، وزمان الدرس.
- ج. أهداف الدرس يتكون من عنصرين، وهي: الأهداف العامة والأهداف الخاصة.
- د. إجراءات تقديم الدرس يتكون من ستة عناصر، وهي تقديم فكرة الدرس، وشرح المفردات، الحوار، تقديم أسئلة إستيعابية، معالجة نحوية.

ما المادة التي طوّرتها الباحثة يشتمل على سبعة موضوعات وهي: العام الجديد، ذكرى مولد الرسول صلى الله عليه وسلم، الإسراء والمعراج، نزول القرآن، ليلة القدر، عيد الفطر وعيد الأضحى.

وأما العنصر الثاني هو أهداف الدرس التي تتكون من عنصرين وهي أهداف العامة وأهداف الخاصة. وأهداف العامة من هذا الكتاب هي أن يقدر التلاميذ يتكلمون باللغة العربية بجيد على الأساس الثقافة المحلية الإسلامية وأما أهداف الخاصة هي أن يقدر التلاميذ على إجراء الحوار بجيد، وأن يقدر التلاميذ على التعبير عن الموضوعات التي علمها المعلم واستخدام المفردات لتعبير فكرة المعينة، وأن يقدر التلاميذ على وصف الصور بتعبير، أن يقدر التلاميذ على تكوين الجمل الصحيحة عن الموضوع المعينة.

وأما العنصر الثالث هو تقديم الدرس يتكون من ستة عناصر. وهي تقديم فكرة الدرس، شرح المفردات، الحوار، معالجة نحوية، التدريبات ومحفوظة.

ولأجل ذلك رتب الباحث عناصر الكتاب، وهي تتكون من غلاف، كلمة الكاتب، دليل استخدام الكتاب، محتويات الكتاب، صفحة لكل الموضوع، صفحة المؤشرات، المفردات الجديدة، الحوار، التدريبات، معالجة النحوية، محفوظة، قائمة المفردات، المراجع.

طور الباحث المواد التعليمية اعتمادا على مواصفات المبدئي. وهي كما تلي:

(1) الغلاف يتكون من اسم الكتاب، اسم المؤلف، المستوى المدرسية

والصورة الملون.

(2) محتويات الكتاب، يتكون من سبع موضوعات هي: العام الجديد،

ذكرى مولد الرسول صلى الله عليه وسلم، الإسراء والمعراج، نزول

القرآن، ليلة القدر، عيد الفطر وعيد الأضحى.

(3) دليل استخدام الكتاب، كتب الباحث دليل استخدام الكتاب

باللغة الإندونيسيا لسهولة استعماله لمعلم والمتعلم.

(4) صفحة لكل الموضوع، كتب الباحث في صفحة الموضوع معيار

الكفاءة والكفاءة الأساسية لكل الموضوع والصور.

(5) المفردات الجديدة، كتب الباحث المفردات الجديدة التي تتعلق كثيرا

بموضوع الكتاب.

(6) الحوارات والتدريبات لممارسة الكلام عند الطلاب، مثل التدريبات

على الحوار بتبادل الأسئلة والأجوبة بين الطلاب والتدريبات.

(7) معالجة النحوية والتدريبات

(8) محفوظة لدوافع الطلاب

(9) قائمة المفردات اللغة العربية والإندونيسيا.

(10) كتب الباحث المادة المطورة برنامج Microsoft Word

ب. مواصفات مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية

في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

أما المواصفات التي يطورها الباحث المادة لطلبة الفصل الثالث في معهد دار

الفلاح الإسلامي ولكن قبل التطوير جمع الباحث البيانات من الملاحظة والمقابلة

والاستبانة من الخبير ومدير ومدرس وطلبة معهد دار الفلاح الإسلام باتو جاوى الشرقية

ويوصف الباحث المواد التعليمية كما يلي:

1- أهداف :

الهدف العام : أن يكون الدارس له قدرة وكفاءة في كلام اللغة العربية.

الأهداف الخاصة : أن يقدر الدارس يتكلم بنطق الأصوات العربية نطقا صحيحا وأن يقدر استخدام تركيب في قواعد اللغة العربية بالصحيح والكلمة العربية عند الكلام.

- 2- طريقة : انتقائية (سمعية شفوية ومباشرة)
- 3- تقويم : في قياس كفاءة الطلبة أخذ الباحث ثلاث نماذج نتائج هي النتيجة في المفردات والنتيجة في التراكيب والنتيجة في الطلاقة فعرض الباحث نماذج قياس كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.¹²

دليل التقويم لقياس كفاءة الطلاب في مهارة الكلام

اسم الدارس : المصحح :

التاريخ : الدرجة :

المفردات	نتيجة
- استخدام المفردات بالكامل.	20
- استخدام المفردات ناقص مناسبة لأن المفردات لا مناسبة .	15
- استخدام المفردات المخطئة.	10
- خطئية المفردات وكلامه صعب مفهوم.	5
- المفردات ناقصة ولا إستطاع تكلم اللغة العربية.	1
القواعد	نتيجة
- خطئية القواعد ناقص جدا و لاظاهر في الكلام.	40

¹². M. Ainin dan Imam Asrori, *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang : Miskat, 2006) , hlm. 171.

30	- خطئية القواعد ولا تحويل المعنى.
20	- خطئية القواعد وتحويل المعنى
10	- خطئية القواعد وصعب مفهوم
1	- كثير خطئية المعنى و لا إستطاع المفهوم
نتيجة	الطلاقة
40	- طلق اللسان كناطق اللغة الأصلي.
30	- سرعة الحديث تبدو أنها تتأثر تأثراً طفيفاً بمشكلات لغوية.
20	- السرعة والطلاقة متأثران بشدة بمشكلات لغوية.
10	- دائم التردد. يجد نفسه مجبراً للسكوت بسبب محدودية اللغة.
1	- الحديث متعثر ومتقطع بحيث يجعل المحادثة مستحيلة.

- والغلاف يتكون من اسم الكتاب، اسم المؤلف، المستوى المدرسية والصورة الملون.
- محتويات الكتاب، يتكون من سبعة موضوعات هي: العام الجديد وذكرى مولد الرسول صلى الله عليه وسلم والإسراء والمعراج ونزول القرآن وليلة القدر وعيد الفطر وعيد الأضحى.
- دليل استخدام الكتاب، كتب الباحث دليل استخدام الكتاب باللغة الإندونيسية لسهولة استعماله للمعلم والمتعلم.
- صفحة لكل الموضوع، كتب الباحث في صفحة الموضوع معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية لكل الموضوع والصور والكلمة التي تتعلق بالموضوع.
- المفردات الجديدة، كتب الباحث المفردات الجديدة التي تتعلق بالمواضع الذي علمها المعلم في الفصل.

- الحوارات والتدريبات لممارسة الكلام عند الطلاب، مثل التدريبات على الحوار بتبادل الأسئلة والأجوبة بين الطلاب.
- معالجة النحوية والتدريبات.
- المحفوظة لدوافع الطلبة.
- قائمة المفردات اللغة العربية والإندونيسيا.
- كتب الباحث المواد المعدة ب Microsoft Word.
- المادة التعليمية على أساس الثقافة المحلية الإسلامية.
- المادة تشتمل المعارف عن نتائج الإسلامية وإحتفال المناسبات الدينية هي العادات التي يمارسها المسلمون في بلاد الإندونيسيا كإحتفال العام الهجري الجديد وذكرى مولد الرسول صلى الله عليه وسلم والإسراء والمعراج ونزول القرآن وليلة القدر وعيد الفطر وعيد الأضحى.

المبحث الرابع: مدى فعالية المادة المطورة في مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية لترقية كفاءة كلام اللغة العربية بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

أ. النتيجة من خبير المواد الدراسية

وبعد إنتهاء إكمال هذا الكتاب، قدم الباحث إلى خبيرين وهما خبير في مجال فصاحة اللغة وخبير في مجال تصميم المواد التعليمية. واختار الباحث الدكتور قريب الله بابكر مصطفى خبيراً في مجال فصاحة اللغة وهو أحد من أساتيد في جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالغ. ثم عرض الباحث المادة المطورة مع إستبانة التحكيم التي تشتمل على البنود التالية:

1. نتائج الإستبانة من خبير فصاحة اللغة

تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار الفلاح

الإسلامي باتو جاوى الشرقية

اسم الخبير :

تخصص الخبير : فصاحة اللغة

المنصب :

مكان العمل :

تاريخ التصديق :

التوقيع :

تعليمات عامة

1. هذه الاستبانة موجه للخبير فصاحة اللغة لمادة مهارة الكلام على أساس الثقافة

المحلية الإسلامية خصوص الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو

جاوى الشرقية.

2. إن الهدف من هذه الاستبانة لتحليل صلاحية الكتاب المصمم لتعليم اللغة

العربية خاصة لمهارة الكلام.

3. نتيجة هذه الاستبانة تكون مرجعا أساسيا للباحث في تصميم مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية خصوص الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.
4. المرجو أن يختار الخبير الإجابة الملائمة بوضع علامة (V) في القائمة التي يعبر تعبيرا صادقا عن وجهة نظره.

نتائج الاستبانة من خبير اللغة

رقم	عناصر التقدير	مستوى الأجوبة			
		1	2	3	4
1	لغة الكتاب سهلة				✓
2	لغة الكتاب مفهومة			✓	
3	لغة الكتاب واضحة			✓	
4	الكتابة واضحة				✓
5	التدرج				✓
6	لغة الكتاب مناسبة لطلبة			✓	
7	قواعدها صحيحة			✓	
8	أصواتها مناسبة للطلبة			✓	
9	إختيار المفردات بناء على الشيوخ				
10	مفرداتها مفهومة				✓

16	18	0	0		
% 85 =34					
1: ناقص		2: مقبول		3: جيد	
				4: جيد جدا	

مالغ، مايو 2014

خبير فصاحة اللغة

الدكتور قريب الله بابكر مصطفى بابكر

محاضر اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

ومن الإستهانة الآتية وجد الباحث نتيجة درجة " ممتاز " بالنسبة إلى الرموز

الآتية :

$$\sum X$$

$$P = \frac{\sum X_i}{\sum X} \times 100 \%$$

$$\sum X_i$$

$$\%85 = \%100 \times \frac{34}{40}$$

والمعيار المتعبر لتقويم كما يلي :

التأثير	التقدير
100-80	ممتاز

79-65	جيد جدا
64-55	جيد
54-45	مقبول
44-0	ضعيف

إذن، المادة المطورة من ناحية فصاحة اللغة لها نتيجة "ممتاز" وكذلك فصاحة اللغة يعني المادة المطورة تناسب بمستوى الطلبة في الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

2. نتائج الإستبانة من خبير تصميم المواد التعليمية

وبعد صحّح الباحث المادة المطوّرة من خبير فصاحة اللغة فيعرض الباحث المادة من خبير تصميم المواد التعليمية. واختار الباحث الدكتور شهداء صالح، الماجستر هو معلّم تطوير المواد التعليمية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ثم عرض الباحث المادة المطورة مع إستبانة التحكيم التي تحتوي على البنود التالية:

تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار الفلاح

الإسلامي باتو جاوى الشرقية

اسم الخبير :

تخصص الخبير : في تصميم المواد التعليمية

المنصب :

مكان العمل :

تاريخ التصديق :

التوقيع :

تعليمات عامة

1. هذه الاستبانة موجه لخبير المواد التعليمية في تصميم مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية خصوص الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.
2. إن الهدف من هذه الاستبانة لتحليل صلاحية الكتاب المصمم لتعليم اللغة العربية خاصة لمهارة الكلام.
3. نتيجة هذه الاستبانة تكون مرجعا أساسيا للباحث في تصميم مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية خصوص الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.
4. المرجو أن يختار الخبير الإجابة الملائمة بوضع علامة (V) في القائمة التي يعبر تعبيرا صادقا عن وجهة نظره.

نتائج الإستبانة من الخبر المواد التعليمية عن نصوص كتابة المواد التعليمية

رقم	عناصر التقدير	مستوى الأجوبة			
		4	3	2	1
1	ملائمة المواد بمقياس الكفاءة والكفاءة الأساسية		✓		
2	وضوح الأغراض والمؤشرات	✓			
3	نظام عرض المواد التعليمية		✓		
4	تدرج المواد التعليمية من السهولة إلى الصعوبة	✓			

✓				ملائمة المواد بقدره الطلاب	5
	✓			ملائمة المواد باحتياج الطلاب	6
✓				عرض الأمثلة في المواد	7
	✓			ملائمة نظام خاص للمواد بالمؤشرات	8
	✓			تنوع عرض نظام خاص للمواد وملائم	9
✓				باحتياج الطلاب	10
✓				سهولة وتنوع نظام خاص للمواد	11
				وضوح المدلولات	
24	15	0	0		
39: 88,63 %					
4: جيد جدا		3: جيد		2: مقبول	
				1: ناقص	

مالغ، مايو 2014

خبير المادة التعليمية

الدكتور شهداء نور صالح، الماجستير

محاضر المواد التعليمية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

ومن الإستهانة الآتية وجد الباحث نتيجة درجة " ممتاز " بالنسبة إلى الرموز

الآتية :

$$P = \frac{\sum X}{\sum X_i} \times 100 \%$$

$$\% 88,63 = \%100 \times \frac{39}{44}$$

والمعيار المتعبر لتقويم كما يلي:

التنائج	تقدير
100-80	ممتاز
79-65	جيد جدا
64-55	جيد
54-45	مقبول
44-0	ضعيف

الاستبانة الموجه إلى خبير المواد التعليمية في تصميم مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية خصوص الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية لها نتيجة "ممتاز" وكذلك تصميم المواد التعليمية عن نصوص كتابة المواد التعليمية يعني المادة المطورة تناسب وجيد بمستوى الطلبة في الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

ب. النتيجة من التجربة الفردية.

1. نتائج تجربة صلاحية الانتاج

هذه تجربة الأولى صلاحية المادة المطورة لتعليم مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية. م الباحث بهذه تجربة صلاحية لطلبة الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

يقدم الباحث احد موضوعات هي العام الجديد، يشعر الطلاب الفرح بالمادة الموجودة لأنها المطورة مناسبة ببرامج في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

2. نتائج تحسين المواد

هذه المادة المطورة لها نتيجة "ممتاز" بعد تصحيح من خبيرين هما الخبير من فصاحة اللغة، من ناحية الأخطاء في اللغة والخبير في مجال تصميم المواد التعليمية من ناحية تصميم المادة يشتمل الأخطاء في الكتابة والتدريبات لايناسب بمهارة الكلام على أساس الثقافة الإسلامية. فشرع الباحث تصحيح الأخطاء اللغوية والتدريبات في الكتابة.

3. عملية تصديق من الخبيرين

وبعد إنتهاء إكمال هذا الكتاب، قدم الباحث إلى خبيرين وهما خبير في مجال فصاحة اللغة وخبير في مجال تصميم المواد التعليمية. واختار الباحث الدكتور قريب الله بابكر مصطفى خبيراً في مجال فصاحة اللغة وهو أحد من أساتيد في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالغ. ثم عرض الباحث المادة المطورة مع إستبانة التحكيم التي تشتمل على البنود التالية:

1- نتائج الإمتبانه من خبير فصاحة اللغة

تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار الفلاح

الإسلامي باتو جاوى الشرقية

اسم الخبير:

تخصص الخبير: فصاحة اللغة

المنصب:

مكان العمل:

تاريخ التصديق:

التوقيع:

تعليمات عامة

1. هذه الامتبانة موجه للخبير فصاحة اللغة لمادة مهارة الكلام على أساس الثقافة

المحلية الإسلامية خصوص الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

2. إن الهدف من هذه الامتبانة لتحليل صلاحية الكتاب المصمم لتعليم اللغة العربية خاصة لمهارة الكلام.

3. نتيجة هذه الامتبانة تكون مرجعا أساسيا للباحث في تصميم مادة مهارة الكلام

على أساس الثقافة المحلية الإسلامية خصوص الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

4. المرجو أن يختار الخبير الإجابة الملائمة بوضع علامة (V) في القائمة التي يعبر

تعبيرا صادقا عن وجهة نظره.

نتائج الإمتحانة من خبير اللغة

رقم	عناصر التقدير	مستوى الأجوبة			
		1	2	3	4
1	لغة الكتاب سهلة				✓
2	لغة الكتاب مفهومة			✓	
3	لغة الكتاب واضحة			✓	✓
4	الكتابة واضحة				
5	التدرج			✓	✓
6	لغة الكتاب مناسبة لطلبة				
7	قواعدها صحيحة			✓	
8	أصواتها مناسبة للطلبة			✓	
9	إختيار المفردات بناء على الشيوخ			✓	
10	مفرداتها مفهومة				✓
		0	0	18	16
		34 = 85 %			
1: ناقص		2: مقبول		3: جيد	
				4: جيد جدا	

مالغ، مايو 2014

خبير فصاحة اللغة

الدكتور قريب الله بابكر مصطفى بابكر

محاضر اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

ومن الإستمارة الآتية وجد الباحث نتيجة درجة " ممتاز " بالنسبة إلى الرموز

الآتية :

$$P = \frac{\sum X}{\sum X} \times 100 \%$$

$$85\% = 100\% \times \frac{34}{40}$$

والمعيار المتعبر لتقويم كما يلي:

التائج	تقدير
100-80	ممتاز
79-65	جيد جدا
64-55	جيد
54-45	مقبول
44-0	ضعيف

إذن، المادة المطورة من ناحية فصاحة اللغة لها نتيجة "ممتاز" وكذلك فصاحة اللغة يعني المادة المطورة تناسب بمستوى الطلبة في الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

2- نتائج الإستبانة من تصميم المواد التعليمية

وبعد صحّح الباحث المادة المطوّرة من خبير فصاحة اللغة فيعرض الباحث المادة من خبير تصميم المواد التعليمية. واختار الباحث الدكتور شهداء صالح، الماجستر هو معلّم تطوير المواد التعليمية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ثم عرض الباحث المادة المطورة مع إستبانة التحكيم التي تحتوي على البنود التالية:

تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية

اسم الخبير :

تخصص الخبير : في تصميم المواد التعليمية

المنصب :

مكان العمل :

تاريخ التصديق :

التوقيع :

تعليمات عامة

1. هذه الاستبانة موجه لخبير المواد التعليمية في تصميم مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية خصوص الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.
2. إن الهدف من هذه الاستبانة لتحليل صلاحية الكتاب المصمم لتعليم اللغة العربية خاصة لمهارة الكلام.
3. نتيجة هذه الاستبانة تكون مرجعا أساسيا للباحث في تصميم مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية خصوص الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.
4. المرجو أن يختار الخبير الإجابة الملائمة بوضع علامة (V) في القائمة التي يعبر تعبيرا صادقا عن وجهة نظره.

نتائج الإستبانة من الخبير المواد التعليمية عن نصوص كتابة المواد التعليمية

رقم	عناصر التقدير	مستوى الأجوبة			
		1	2	3	4
1	ملائمة المواد بمقيار الكفاءة والكفاءة الأساسية			✓	
2	وضوح الأغراض والمؤشرات				✓
3	نظام عرض المواد التعليمية			✓	
4	تدرج المواد التعليمية من السهولة إلى الصعوبة				✓
5	ملائمة المواد بقدرة الطلاب				✓
6	ملائمة المواد باحتياج الطلاب			✓	
7	عرض الأمثلة في المواد				✓
8				✓	

	✓			9 ملائمة نظام خاص للمواد بالمؤشرات	
✓				10 تنوع عرض نظام خاص للمواد وملائم	
✓				11 باحتياج الطلاب	
				سهولة وتنوع نظام خاص للمواد	
				وضوح المدلولات	
24	15	0	0		
39: 88,63 %					
4: جيد جدا		3: جيد		2: مقبول	
				1: ناقص	

مالغ، مايو 2014

خبير المادة التعليمية

الدكتور شهداء نور صالح، الماجستير

محاضر المواد التعليمية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

ومن الإستبانة الآتية وجد الباحث نتيجة درجة " ممتاز " بالنسبة إلى الرموز

الآتية :

$$\sum X$$

$$P = \frac{\quad}{\quad} \times 100 \%$$

$$\sum X_i$$

$$\% 88,63 = \%100 \times \frac{39}{44}$$

والمعيار المتعبر لتقويم كما يلي:

التأثير	التأثير
ممتاز	100-80
جيد جدا	79-65
جيد	64-55
مقبول	54-45
ضعيف	44-0

الاستبانة الموجه إلى خبير المواد التعليمية في تصميم مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية خصوص الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية لها نتيجة "ممتاز" وكذلك تصميم المواد التعليمية عن نصوص كتابة المواد التعليمية يعني المادة المطورة تناسب وجيد بمستوى الطلبة في الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

ج. النتيجة من التجربة الميدانية

من هذه التجربة الميدانية قام الباحث بتجربة باستخدام المادة التعليمية التي تتكون من سبعة دروس، وهي: العام الجديد وذكرى مولد الرسول صلى الله عليه وسلم والإسراء والمعراج ونزول القرآن وليلة القدر وعيد الفطر وعيد الأضحى. فيرتب الباحث

الخطوة الدراسة التي فيها إشارة إلى معيار الكفاءة، الكفاءات الأساسية، علامة الكفاءة المرجوة، و أهداف التعليم كما في الآتية: كان تطبيق هذه المادة سبع لقاءات في مدة 40 دقيقة. وجدول كما يلي:

الجدول (4,7)

تطبيق المادة في العملية التعليمية

الرقم	اليوم/التاريخ	المادة	الوقت
1	اليوم الجمعة التاريخ 13 فبراير سنة 2015م	الإختبار القبلي	45 دقيق
2	اليوم الجمعة التاريخ 20 فبراير سنة 2015م	العام الجديد	45 دقيق
3	اليوم الجمعة التاريخ 27 فبراير سنة 2015م	ذكرى مولد الرسول	45 دقيق
4	اليوم الجمعة التاريخ 6 مارس سنة 2015م	الإسراع والمعراج	45 دقيق
5	اليوم الجمعة التاريخ 13 مارس سنة 2015م	نزول القرآن	45 دقيق
6	اليوم الجمعة التاريخ 20 مارس سنة 2015م	عيد الفطر	45 دقيق
	الجمعة التاريخ 8 مايو سنة 2015م	المراجعة العامة لجميع الموضوعات قبل الإختبار والإختبار البعدي	45 دقيق

1. نتيجة الاختبار القبلي

ولتأكيد ذلك قام الباحث بالاختبار القبلي. ونفذ هذا الاختبار في اليوم الجمعة التاريخ 13 فبراير سنة 2015م في الساعة الخامسة صباحا إلى الساعة السادسة والرابع في مسجد الفلاح. وهدف هذا الاختبار لمعرفة فعالية المواد المستخدمة في الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية. وكلهم حضروا هذا الاختبار. وموضوع هذا الاختبار تتعلق عن الألوان ويتكون موضوع الألوان من عشرة أسئلة.

بعد انتهاء الطلبة إجابة الأسئلة وجمع الباحث البيانات في أوراق الإجابة، قام الباحث بتصحيحها بعدد عشر بنود من حوار المتعلق بالألوان، وكل بنود الأسئلة من المفردات بعشرين درجة (20) وبنود الأسئلة من طلاقة بأربعين درجة (40) وبنود الأسئلة من التراكيب بأربعين درجة (40). إذا استطاع الطالب حل جميع الأسئلة حصل على درجة (100).

وبعد أن قام الباحث بتفتيش وتصحيح وتقدير حصيلة البيانات فعرض الباحث نتائج مستوى كفاءة طلبة الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية في موضوع، كما يظهر في الجدول الآتي:

الجدول (4,8)

نتائج طلبة الفصل الثالث في الاختبار القبلي بموضوع الألوان كما يلي:

الطبقة	مجموع	الألوان			اسم الطالب	الرقم
		كفاءة الطالب في مهارة الكلام				
		المفردات	الطلاقة	التراكيب		
ضعيف	30	10	10	10	أريا دماس	1
ضعيف	40	10	20	10	أغوغ رفا. ن. ف	2
ضعيف	30	10	10	10	بلا كرانا	3
ضعيف	30	10	10	10	فتريا	4
ضعيف	40	20	10	10	مصباح المنير	5
ممتاز	90	20	30	40	موجي لستاري	6
ضعيف	30	10	10	10	نخضة ظلفي	7
ضعيف	40	10	20	10	ناظير	8
ضعيف	30	10	10	10	فسفاساري	9
مقبول	50	20	20	10	رتنا أئسة	10
ممتاز	80	20	20	40	ريني زولندا	11
ضعيف	40	10	30	10	رندو الهي	12
ضعيف	40	20	10	10	أولى مسرورة	13
ضعيف	40	10	10	20	أتيتا نجما	14
ضعيف	30	10	10	10	فكا ورداتون	15
ضعيف	40	20	10	10	فكا فوزية	16
	42,5=680				المجموع	

نظرا إلى الجدول السابق فأقسم الباحث نتائج طلبة الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية في خمس درجات:

- درجة ممتاز، طالبان (2)،
- درجة جيد جدا، سفر (-)،
- درجة جيد، سفر (-)،
- درجة مقبول، طالبا (1)،
- درجة ضعيف، ثلاثة عشر طالبا (13).

وتوضيحا لمعرفة درجة نتائج طلبة الفصل في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية في ثلاثة درجات أنفا فعرض الباحث ذلك في الجدول الآتي:

نتائج الطلبة في الاختبار القبلي:

الرقم	النتيجة	مدى الدرجات	عدد الطلبة	النسبة المئوية
1	ممتاز	100-80	2	12,5 %
2	جيد جدا	79-65	-	- %
3	جيد	64-55	-	- %
4	مقبول	54-45	1	6,25 %
5	ضعيف	44-0	13	81,25 %
المجموع			16	100 %

اعتمادا على هذا الجدول أنفا توجد أن نتيجة طلبة الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية كما يلي:

- 2 % من الطلبة وصل إلى مستوى ممتاز،
- 0 % من الطلبة وصل إلى مستوى جيد جدا،
- 0 % من الطلبة وصل إلى مستوى جيد،
- 1 % من الطلبة وصل إلى مقبول،
- 13 % من الطلبة وصل إلى مستوى ضعيف.

ومن هنا نعرف أن نتيجة طلبة الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية في موضوع تتعلق بالألوان أكثر هم حصل على مستوى ضعيف. إذا نظرنا إلى المعيار المقرر في هذا البحث يستطيع الباحث أن يستنبط أن حصيلة الاختبار القبلي من طلبة الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية لم تصل إلى معيار النجاح المقرر. وهذا يدل أن مستوى كفاءة ضعيف.

2. نتائج الإختبار البعدي

وبعد عملية تحسين المادة المطورة من خبيرين هما خبير من فصاحة اللغة وخبير من تصميم المادة فقام الباحث بتجربة هذه المادة المطور بموضوع العام الجديد لمعرفة كفاءة الطلبة بعد إجراء التجربة. وأما الموضوع الذي جربته الباحث المتعلق بالعام الجديد ونتيجته من ناحية المفردات ومن ناحية الطلاقة ومن ناحية التراكيب. قام الباحث بتجربة هذا الموضوع في يوم الجمعة التاريخ 8 مايو سنة 2015م في الساعة الخامسة صباحا إلى الساعة السادسة والربع في مسجد الفلاح. قام الباحث هذه التجربة في المجموعة الصغيرة من طلبة الفصل الثالث. وبعد انتهاء عملية التجربة فقام الباحث بالإختبار

البعدي لمعرفة كفاءة الطلبة بعد تجريبية المادة المطورة وحاصل تجريبية هو كما في الجدول التالي:

الجدول (4,9)

نتائج طلبة الفصل الثالث في الاختبار البعدي بموضوع العام الجديد كما يلي:

الرقم	اسم الطالب	العام الجديد			مجموع
		كفاءة الطالب في مهارة الكلام			
		المفردات	الطلاقة	التراكيب	
1	أريا دماس	10	10	10	30
2	أغوغ رفا. ن. ف	10	10	10	30
3	بلا كرانا	20	10	10	40
4	فتريا	20	20	20	60
5	مصباح المنير	20	30	30	80
6	موجي لستاري	20	30	40	90
7	مُحْضَة ظَلْفِي	20	20	20	60
8	ناظير	20	10	30	60
9	فسفاساري	20	10	30	60
10	رتنا أئسة	20	10	20	50
11	ريني زولندا	20	30	40	90
12	رندو الهي	20	20	20	60
13	أولى مسرورة	20	10	30	60
14	أتيتا نجما	10	20	30	60
15	فكا ورداتون	20	10	20	50

16	فكا فوزية	10	10	20	40
<u>المجموع</u>					57,5=920

نظرا إلى الجدول السابق فأقسم الباحث أيضا نتائج طلبة الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية في خمس درجات:

- درجة ممتاز، ثلاثة طلاب (3)،
- درجة جيد جدا، سفر (-)،
- درجة جيد، سفر (-)،
- درجة مقبول، تسعة طلاب (9)،
- درجة ضعيف، أربعة طلاب (4).

إذن، لمعرفة درجة نتائج طلبة الفصل في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية في ثلاثة درجات أنفا فعرض الباحث ذلك في الجدول الآتي:

الجدول (4,10)

نتائج الطلبة في الاختبار البعدي:

الرقم	النتيجة	مدى الدرجات	عدد الطلبة	النسبة المئوية
1	ممتاز	100-80	3	% 18,75
2	جيد جدا	79-65	-	% -
3	جيد	64-55	-	% -
4	مقبول	54-45	9	% 56,25
5	ضعيف	44-0	4	% 25
<u>المجموع</u>			16	% 100

اعتمادا على هذا الجدول أنفا توجد أن نتيجة طلبة الفصل الثالث في معهد دار

الفلاح الإسلامي باتو جوى الشرقية كما يلي:

- 3 % من الطلبة وصل إلى مستوى ممتاز،

- 0 % من الطلبة وصل إلى مستوى جيد جدا،

- 0 % من الطلبة وصل إلى مستوى جيد،

- 9 % من الطلبة وصل إلى مقبول،

- 4 % من الطلبة وصل إلى مستوى ضعيف.

ومن هنا نعرف أن نتيجة طلبة الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي

باتو جوى الشرقية في موضوع تتعلق بالعام الجديد وأكثر هم حصل على مستوى مقبول.

نظرنا إلى المعيار المقرر في هذا البحث يستطيع الباحث أن يستنبط أن حصيلة

الاختبار البعدي من طلبة الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جوى

الشرقية تصل إلى معيار النجاح المقرر. وهذا يدل أن مستوى كفاءة المقبول.

ومن جدول الإختبار القبلي والبعدي فحلل الباحث تلك النتائج باستخدام

إختبار t لمعرفة فرق النتيجة بين الإختبار القبلي والإختبار البعدي وبعبارة أخرى لمعرفة

التفاوت قبل إجراء المادة المطورة وبعد إجرائها.

3. تحليل نتيجة الإختبار القبلي والبعدي بالرموز:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2}{N} - \frac{d^2}{(N-1)}}$$

الرقم	أسماء الطلبة (N)	اختبار قبلي	اختبار بعدي	الفرق
1	أريا دماس	30	30	0
2	أغوغ رفا. ن. ف	40	30	10-
3	بلا كرانا	30	40	10+
4	فتريا	30	60	30+
5	مصباح المنير	40	80	40+
6	موجي لستاري	90	90	0
7	مُحَصَّنة ظلفي	30	60	30+
8	ناظير	40	60	20+
9	فسفاساري	30	60	30+
10	رتنا أئسة	50	50	0
11	ريني زولندا	80	90	10+
12	رندو الهي	40	60	20+
13	أولى مسرورة	40	60	20+
14	أتيتا نجما	40	60	20+
15	فكا ورداتون	30	50	20+
16	فكا فوزية	40	40	0

$240 = \sum d$	$57,5 = {}_2X$	$42,5 = {}_1X$	$16 = N$
----------------	----------------	----------------	----------

$$Md = \frac{\sum d}{N} = \frac{240}{16} = 15$$

الرقم	أسماء الطلبة (N)	D	X_d (d - Md)	X^2_d
1	أريا دماس	0	15-	225
2	أغوغ رفا. ن. ف	10-	25-	625
3	بلا كرانا	10+	5-	25
4	فتريا	30+	15	225
5	مصباح المنير	40+	25	625
6	موجي لستاري	0	15-	225
7	نخضة ظلفي	30+	15	225
8	ناظير	20+	5	25
9	فسفاساري	30+	15	225
10	رتنا أئسة	0	15-	225
11	ريني زولندا	10+	5-	25
12	رندو الهي	20+	5	25
13	أولى مسرورة	20+	5	25
14	أتينا نجما	20+	5	25

25	5	20+	فكا ورداتون	15
225	15-	0	فكا فوزية	16
$3000 - \sum x^2 d$		$+240 = \sum d$		$16 = N$

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum X^2 d}{N(N-1)}}} = \frac{10}{\sqrt{\frac{3000}{16(16-1)}}} = \frac{10}{\sqrt{12,5}} = \frac{10}{3,535} = 2,83$$

من الحساب السابق قد وجد الباحث نتيجة تاء الحساب (t-hitung) في الإختبار القبلي والإختبار البعدي هو = 4,243 وإذا نظرنا إلى تاء الجدول (t-tabel) بأن (16 = N) بمستوى ثقة 99% فتاء الجدول (t-tabel) هو = 2,90 فتاء الحساب أكبر من تاء الجدول كما يلي:

$$> 2,90$$

خلاصة : نتيجة تاء الحساب (t-hitung) = 4,243 وتاء الجدول (t-tabel)

(t-tabel) = 2,90 معناها فرضية مقبولة وتوجد فروق ذات دلالة بين نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي.

اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة بأن الفرضية مقبولة معناها المادة المطورة في تعليم مهارة الكلام لدى طلبة الفصل الثالث بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية فعالية لترقية كفاءة كلام اللغة العربية.

د. نتائج الاستبانة من الطلاب بعد استخدام المادة المطورة

قدم الباحث الإستبانة لحصول البيانات عن شعور الطلاب وقدرتهم التي قدمها الباحث في يوم الجمعة التاريخ 22 من مايو 2015 إلى ستة عشر طالبا (كعينة البحث) بعد تعلم باستخدام الكتاب المطور وهو كما في الجدول الآتي:

الجدول (4,11)

نتائج الاستبانة من الطلاب

الرقم	الأسئلة	الأجواب	
		نعم	لا
1	هل شعرت بالسهولة في تعليم مهارة الكلام باستخدام هذه المادة ؟	15	1

من هذه الجدول شعر الطلاب بسهولة في تعليم مهارة الكلام باستخدام

هذه المادة بنتيجة 75، 93 % (مستوى ممتاز).

الرقم	الأسئلة	الأجواب	
		نعم	لا
2	هل شعرت بالفرح بموضوعات عن الثقافة المحلية	15	1

		الإسلامية ؟	
--	--	-------------	--

من هذه الجدول شعر الطلاب بالفرح بموضوعات عن الثقافة المحلية الإسلامية بنتيجة 93,75 % (مستوى ممتاز).

الرقم	الأسئلة	الأجواب	
		نعم	لا
3	هل أكثر نشاطا في تعليم العربية بالمواد الجديدة ؟	13	3

من هذه الجدول أن الطلاب أكثر نشاطا في تعليم العربية بالمواد الجديدة بنتيجة 81,25 % (مستوى ممتاز).

الرقم	الأسئلة	الأجواب	
		نعم	لا
4	هل المواد المدروسة مناسبة بالخبرة (الأنشطة اليومية)؟	12	4

من هذه الجدول أن المواد المدروسة مناسبة بالخبرة 75 % (مستوى جيد جدا).

الرقم	الأسئلة	الأجواب	
		نعم	لا
7	هل معالجة النحوية محفوظة المناسبة بأحوال الطلاب ؟	16	0

من هذه الجدول أن الطلاب يقدر هذه المواد بنتيجة 100% (مستوى ممتاز).

الجدول (4,12)

نسبة مئوية لنتيجة استبانة لطلاب

النمرة	فئة النتائج	تقدير	نسبة مئوية
1	80 – 100	ممتاز	90 %
2	65 – 79	جيد جدا	10 %
3	55 – 64	جيد	–
4	45 – 54	مقبول	–
5	0 – 44	ضعيف	–

نتائج الإستبانة من الطلاب ان المادة المعدة فعالة في عملية تعليم مهارة الكلام بنسبة مائوية 90 % ممتاز. و 10% جيد جدا.

المبحث الخامس: مناقشة نتائج البحث

□. تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية

قام الباحث بتطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية على الخطوات كما يلي: (1) تحليل الحاجة (2) جمع البيانات (3) تصميم الإنتاج (4) تجريبية الإنتاج 1 (5) تحسين التصميم (6) تصديق التصميم (7) تحسين الإنتاج 2 (8) تجريبية الاستخدام (9) تحسين الإنتاج 2 (10) المادة التعليمية

وهذه الخطوات توجد في كتاب سوغيونو بموضوع منهج البحث الكمي والكيفي والبحث والتطوير (Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D) وأما خطوات التي يستخدمها الباحث في هذا البحث هو خطوات التي شرحه سوغيونو في البحث التطويري.¹³

ومن ناحية اختيار المواد التعليمية نظر الباحث أهداف المعهد وحاجة الطلبة في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية يعنى هم يحتاجون المادة المناسبة بأهداف المعهد مثل: العام الجديد وذكرى مولد الرسول صلى الله عليه وسلم والإسراء والمعراج ونزول القرآن وليلة القدر وعيد الفطر وعيد الأضحى. هذه المواد وجدها الباحث من الاستبانة الذي انتشر الباحث لطلبة. أن معيار المواد التعليمية اختار الباحث كما نال أحمد رشدي أحمد طعيمة في كتابه تعليم العربية لغير الناطقين بها ومناهجه وأساليبه أن هناك معايير في اختيار المواد التعليمية ولقد نقل رشدي أحمد طعيمة عن نكلاس مجموعة من المعايير هي مايلي:¹⁴

- 1- معيار الصدق (Validity): يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعا وأصيلا وصحيحا عمليا فضلا عن تمثيه مع الأهداف الموضوعية.
- 2- معيار الأهمية (Significance): يعتبر المحتوى مهما عندما يكون ذا قيمة في حياة الطلاب مع تغطية الجوانب المختلفة من مجال المعرفة والقيم

¹³ . Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, hlm. 409 .

¹⁴ . أحمد طعيمة ،تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه ، ص . 66.

التي تهتم بتنمية المهارات العقلية وأساليب تنظيم المعرفة
أوالاتجاهات الاجابية.

3- معيار الميول والاهتمامات (Interest): يعتبر المحتوى متماشيا مع إهتمامات
الطلاب.

4- معيار قابلية للتعلم (Learn Ability) : يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما
يراعي قدرات الطلاب متماشيا مع الفروق الفردية بينهم.

5- معيار العالمية (Universality) : يكون المحتوى جيدا عندما يشمل انمطا
من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر. وبقدر ما يعكس
المحتوى الصيغة المحلية للمجتمع ينبغي أن يربط للطلبة بالعالم المعاصر من
حوله.

وفي تعليم هذه المادة، اهتم الباحث الجوانب المهمة في تعليم مهارة الكلام،
ومن أهم الجوانب المهمة في تعليم الكلام هي: لان نطق عناصر اللغة صعوبة في تغيير أو
تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ. ت هي ادوات حمل المعنى أنها في ذات
الوقت وسائل للتفكير، يستطيع المتكلم ان يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تغير ما
يريد، وعادة ماتكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي
الإستماع والقراءة والطلاقة.¹⁵

¹⁵ . محمود كامل الناقة وآخرون، طرائق تدريس اللغة العربية ، ص 131-134.

ب. فعالية استخدام مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية

اعتمادا على النتائج المحسولة من الاختبار البعدي وجد الباحث أن درجة تاء حساب (t_0) في هذا البحث (4,243) أكبر من درجة تاء جدول على مستوى 99% (2,90). فعرفنا أن الفرضية مقبولة، ومعناها المواد المطورة لمهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية لطلاب في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية فعالة في ترقية كفاءة الطلبة في كلام اللغة العربية لأن المواد التعليمية المطورة مناسبة بأحوال الطلاب.

$>2,90$

- 1- إذا كانت درجة تاء حساب أكبر من درجة تاء الجدول فالفرضية مقبولة، يعني أن المواد التعليمية لتعليم مهارة الكلام للفصل الثالث بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية فعالة.
- 2- إذا كانت درجة تاء حساب أصغر من درجة تاء الجدول فالفرضية مردود، يعني أن المواد التعليمية لتعليم مهارة الكلام للفصل الثالث بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية غير فعالة.

الفصل الخامس

ملخص نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات

أ. نتائج البحث

أما نتائج البحث المحصورة من المقابلة والملاحظة والاستبانة فيعرض الباحث البيانات عن تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية وفعاليتها لطلبة الفصل الثالث بمعهد دار الفلاح إسلامي باتو جاوا الشرقية كما يلي :

1. عملية التطوير في هذا البحث يجري على الخطوات : التحليل من إستبانة الطلبة على المشكلات وحاجتهم قبل التطبيق، ثم تطوير المواد المناسبة بأهداف المعهد وحاجة الطلبة، ثم الاخير هي التقويم أو تصديق الخبيرين هما الخبير من مجاله فصاحة اللغة والخبير في مجاله تصميم المواد التعليمية.

2. اعتمادا على النتائج المحصورة من الاختبار القبلي والبعدي وجود تأثير النتيجة المحصورة من الاختبار القبلي والبعدي في ترقية كفاءة مهارة الكلام. وجد الباحث نتيجة تاء الحساب (t-hitung) في الإختبار القبلي والإختبار البعدي هو = 4,243 وإذا نظرنا إلى تاء الجدول (t-tabel) بأن $N = 16$ بمستوى ثقة 99% فتاء الجدول (t-tabel) هو = 2,90 فتاء الحساب أكبر من تاء الجدول كما يلي :

$$> 2,90$$

خلاصة : نتيجة تاء الحساب (t-hitung) = 4,243 وتاء الجدول (t-tabel) = 2,90 معناها فرضية مقبولة وتوجد فروق ذات دلالة بين نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي واعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة بأن الفرضية مقبولة معناها المادة المطورة في تعليم مهارة الكلام لدى طلبة الفصل الثالث بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية فعالية لترقية كفاءة كلام اللغة العربية.

ب. التوصيات

إعتمادا على نتائج البحث تقدم الباحث بعض التوصيات المتعلقة بهذا البحث كما يلي:

1. ينبغي لمدرس مهارة الكلام أن يستخدم هذا الكتاب المطور في تعليم مهارة الكلام لترقية كفاءة طلبة الفصل الثالث في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

2. ينبغي للمدرس أن يراعي المادة المطورة في تعليم مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية الإسلامية التي تملك نتيجة فعالية في التجربة الفردية و التجربة الميدانية

3. أن يكثر المدرس تدريب الطلاب وممارسة الموضوعات المتعلقة بالثقافة المحلية الإسلامية في الفصل.

4. أن يستخدم المدرس الطرائق و الوسائل المتنوعة عند ما يعلم الفصل الثالث مهارة الكلام .

5. أن يزود المدرس الطلبة بالنتيجة الإسلامية المناسبة بالموضوعات في المواد

التعليمية.

6. وللمدرسة أن تستطيع نتائج هذا البحث العلمي حل المشكلات في المدرسة

الدينية خصوص بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

ج. الاقتراحات

وأما الاقتراحات التي يقدمها الباحث هي:

1. أما من هذا البحث يوجد كثير النقصان حول ما يتعلق بإجراء البحث فيرجو

الباحث إكمال من القارئ ليكون البحث النافع في الديني والأخرة ومرغوبا فيه.

2. يرجو الباحث أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع لكتابة البحث العلمي

المتعلق بهذا الموضوع وعلى الباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث، مثلا

عن تطوير المواد التعليمية الآخر التي يمكن استخدامها في تعليم اللغة العربية.

قائمة المصادر والمراجع

أ. اللغة العربية

القرآن الكريم.

أحمد طعيمة، رشدي. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. القسم الأول. مكة : جامعة أم القرى، دون السنة.

أحمد عثمان، عبد الرحمن. مناهج البحث العلمي وطرق كتابه الرسائل الجامعية. خرطوم: دار جامعة إفريقيا العالمية للنشر، 1995.

أحمد البوريني، عبد الرحمن. اللغة العربية أصل اللغات كلها. طبعة 1. الأردن: دار الحسن للنشر والتوزيع، 1998م.

ألفى لوبيس، ماريّا. تطوير مادة تعليم مهارة الكلام على المنهج النحوي (البحث والتطوير لدى طلبة الفصل الثالث الثانوي بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية) رسالة الماجستير، غير منشورة. مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2014م.

بسيوني عميرة، إبراهيم. المنهج وعناصره. الطبعة الثالث. القاهرة: در المعارف، 1991. رشدي، أحمد طعيمة. لميم اللغة العربية لغير الناطقين بها ومناهجه وأساليبه. مصر: الرباط 1410 هـ.

دحلان، احمد زيني. شرح مختصر جدا الجرومية. سوريا: مكتبة الهداية، بدون السنة. علي حسين الدليمي، طه وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي. اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها. الاردن: دار الشروق للنشر والتوزيع، 2005

عليان، أحمد فؤاد. المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها. الرياض: دار المسلم، 1992.

عبد السلام الفرجاني، عبد العظيم. التكنولوجيا وتطوير التعليم. القاهرة: دار الغريب للطباعة والنشر والتوزيع. 2002.

عبيدات، ذوقان وآخرون، البحث العلمي مفهومه وادواته واساليبه. الرياض: دار أسامه للنشر والتوزيع، 1997.

عبد المجيد العربي، صلاح. تعلم اللغات الحية و تعليمها. بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١ م.

عبد الله الغالي، ناصر و عبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار الاعتصام، ١٩٩١.

على يونس، فتحى و محمد رؤوف الشيخ. المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب. القاهرة: الطبعة الأولى، 2003 م.

ناقة، كامل ورشدي أحمد طعيمة. في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. إيسيسكو: الرباط، ٢٠٠٣.

ناقة، محمود كامل ورشدي أحمد طعيمة. الكتاب الأساسى لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداده -تحليله- تقويمه. مكة المكرمة، جامعة أم القرى،

1983/1403م

مورداني، إيدي. إعداد المواد التعليمية بمدخل الحقول الدلالية لترقية مهارة الكلام (بحث تطويري في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى تاناة غوروغوت كاليمنتان الشرقية،

وفعاليتها في تعليم مهارة الكلام، رسالة الماجستير في كلية الدراسات العليا،
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2011.

مسنون، المدخل الاتصالي وفعاليتها في تعليم مهارة الكلام (بالتطبيق على المدرسة الثانوية
دار اللغة والدعوة بانجيل باسوروان، جاوا الشرقية)، رسالة الماجستير في كلية
الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2009م.

وحيو تونكانا، أريكا. إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام للمرحلة الثانوية على أساس
المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (بحث تطويري وتجريبي بمدرسة ديمفو دار
المتقين الثانوية فاكرا علم سومطر الجنوبية)، رسالة الماجستير، غير منشورة.
مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية،
2009م.

هدى، خير. تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل Quantum Teaching بالطريقة
Tandur مادة مهارة الكلام، (بالتطبيق على الطلبة الفصل الأول في مدرسة "
ريجو ساري" الثانوية الحكومية كييون ساري، ماديون)، رسالة الماجستير في كلية
الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2012م.
هندي، صالح وأصحابه. الثقافة المحلية الإسلامية. عمان: دار الفكر. 2000.

ب. اللغة الإندونيسية

1. Ainin, M dan Imam Asrori. *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Cet. 1.
Malang : Miskat, 2006.
- Ainin, M. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Cet. 3. Malang : CV. Bintang
Sejahtera, 2013.

- Arsyad, Azhar. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Cet 2. Yoyakarta: Pustaka Pelajar, 2004.
- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek (Edisi Revisi)*. Jakarta: PT Rineka Cipta, 2010.
- AR, Syamsudin dan Damayanti Vismaia S. *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2007.
- Hamid, M. Abdul. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*. Cet. 1. Malang : UIN Maliki Press, 2010.
- Hasan, Iqbal. *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*. Cet 1. Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2004.
- Putra, Ade dan dkk. *Korelasi Kebudayaan & Pendidikan*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2013.
- Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan, Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung : Alfabeta. 2010.
- Sanjaya, Wina. *Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran*. Cet. V. Jakarta: Kencana Pernada Media Group, 2012.
- <http://1bac.medharweb.net/modules.php?name=News&file=article&sid=269>, diakses tanggal 13 Desember 2014.
- <http://daarul-falah.blogspot.com/> di akses tanggal 2 februari 2015.